

ENGLISH 4

POLSKI 13

ROMÂNĂ 22

РУССКИЙ 31

ČESKY 41

MAGYAR 50

SLOVENSKY 59

УКРАЇНСЬКА 68

HRVATSKI 77

EESTI 85

LATVISKI 93

LIETUVIŠKAI 102

SLOVENŠČINA 111

БЪЛГАРСКИ 120

SRPSKI 130

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- ▶ Noise level: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$



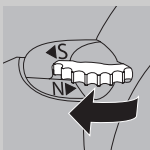
Using the appliance

Personal Comfort Control

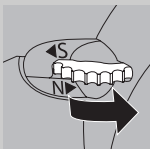


► The Personal Comfort Control system allows you to adapt the shaver to your skin type.

- You can set the shaver to 'Normal' for a fast and comfortable close shave.
- You can set the shaver to 'Sensitive' for a comfortable close shave with optimal skin comfort.



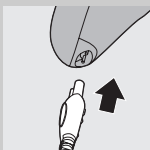
► The 'S' position is best suited for sensitive skin.



► The 'N' position is best suited for normal skin.

► The in-between positions are suitable for skin types between normal and sensitive.

Shaving



1 Put the appliance plug in the shaver.

2 Put the powerplug in the wall socket.

3 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.



4 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

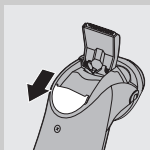
- Shaving on a dry face gives the best results.



- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.

- 5** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.
- 6** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming



For grooming sideburns and moustache.

- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer with your index finger.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

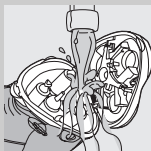
The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

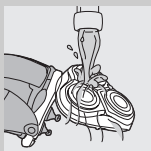
Every day: shaving unit and hair chamber



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

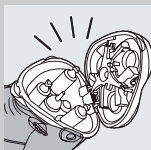


- 2** Press the release button to open the shaving unit.



- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.

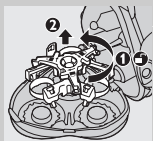


- 4** Rinse the outside of the appliance.
- 5** Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.

- 6** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely. You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads



- 1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).

- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

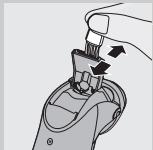
- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn it clockwise.

- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

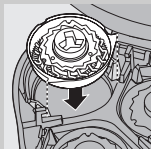
Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips shaving heads only.



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Press the release button to open the shaving unit.

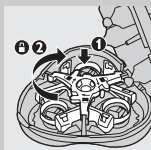


- 3** Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the lock clockwise (2).

- 6** Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8000 powerplug.
- HQ9 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Environment



- D** Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance

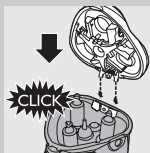
- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

D Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.

- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

D Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.

- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*



- ▶ Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

- ▶ *Cause 1: the appliance is not connected to the mains.*

- ▶ Put the powerplug in the wall socket.

3 The shaving unit has come off the shaver.

- ▶ *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*

- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily reattach it ('click').

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z instrukcją jego obsługi i zachowaj ją na przyszłość, do ewentualnej konsultacji.

- ▶ W celu naładowania akumulatorów używaj wyłącznie załączonej do urządzenia ładowarki.
- ▶ Zasilacz przekształca napięcie 100-240 V na bezpieczne niskie napięcie niższe niż 24 V.
- ▶ Wtyczka zasilacza zawiera transformator. Odcięcie wtyczki celem wymiany jej na nową może spowodować niebezpieczeństwo.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego zasilacza.
- ▶ Jeśli uszkodzona jest wtyczka przewodu zasilającego, wówczas, aby uniknąć niebezpieczeństwa należy zawsze zastąpić ją wtyczką oryginalną
- ▶ Sprawdź, czy zasilacz jest zupełnie suchy.
- ▶ Przechowuj urządzenie w temperaturze pomiędzy 5° a 35°C.
- ▶ Zanim zaczniesz czyścić gólarke pod kranem, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ▶ Niniejsze urządzenie spełnia międzynarodowe, zatwierdzone normy bezpieczeństwa IEC i można je myć pod kranem.

Postępuj ostrożnie z gorącą wodą. Zawsze sprawdzaj, czy jej temperatura jest odpowiednia dla kontaktu z rękami.

- ▶ Poziom hałasu: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$

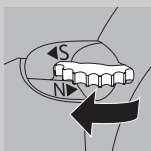


Golenie

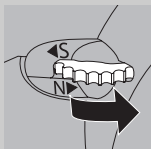
Regulacja komfortu golenia



- D System Personal Comfort Control dopasowuje golarkę do rodzaju skóry.**
 - Możesz ustawić golarkę w pozycji "Normal" w celu szybkiego, dokładnego i wygodnego golenia.
 - Możesz ustawić golarkę w pozycji "Sensitive", co zapewni ci wygodne, dokładne golenie z zachowaniem optymalnego komfortu dla skóry.

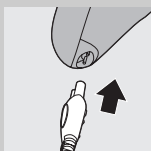


- D Najlepszym ustawieniem dla skóry wrażliwej jest pozycja "S".**



- D Najlepszym ustawieniem dla skóry mniej wrażliwej jest pozycja "N".**
- D Pozycje pośrednie odpowiadają rodzajom skóry pomiędzy skórą normalną a skórą wrażliwą.**

Golenie



- 1** Włóż małą wtyczkę przewodu zasilającego do golarzki.

- 2** Podłącz ładowarkę do sieci.

- 3** Włącz golarkę, wciskając włącznik.



- 4** Przesuwaj głowice po skórze, wykonując zarówno proste, jak i okrężne ruchy.
 - Najlepsze efekty golenia osiąga się na skórze suchej.

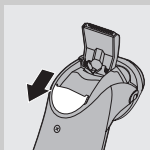
- Skóra Twojej twarzy potrzebuje pewnego czasu (2-3 tygodni), by przyzwyczać się do nowego systemu golenia.



- 5** Wyłącz golarkę przez jednokrotne wciśnięcie przycisku off/on.
- 6** Po każdym użyciu załóż na golarkę ochronną osłonkę, zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem mechanicznym.

Trymer

Służy do przystrzygania wąsów i bokobrodów.



- 1** Otwórz trymer, wciskając suwak ku dołowi.

Trymer może być używany po uprzednim włączeniu urządzenia.



- 2** Zamknij trymer palcem wskazującym.

Czyszczenie i konserwacja

Regularne oczyszczanie golaraki gwarantuje lepsze efekty golenia.

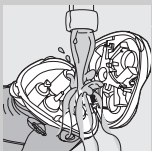
Najprostszym i najbardziej higienicznym sposobem czyszczenia urządzenia jest opłukanie gorącą wodą po każdym użyciu golaraki modułu golącego i komory na ścięte włosy.

Postępuj ostrożnie z gorącą wodą. Zawsze sprawdzaj, czy jej temperatura jest odpowiednia dla kontaktu z rękami.

Codziennie: część goląca i komora na ścięty zarost



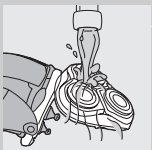
- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij ładowarkę z gniazdka ściennego oraz wtyczkę z golaraki.



- 2** Wciśnij przycisk blokujący, aby otworzyć element golący.

- 3** Przez jakiś czas płucz moduł golący i komorę na ścięty zarost pod gorącą bieżącą wodą.

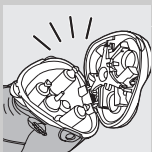
Upewnij się, czy wewnątrz części golącej oraz komora na ścięty zarost zostały dobrze wypłukane.



- 4** Spłucz zewnętrzną powierzchnię golaraki.

- 5** Zamknij moduł golący i strząśnij pozostałą wodę.

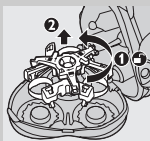
Nidy nie wycieraj modułu golącego ręcznikiem lub chusteczką - możesz uszkodzić głowice golące.



- 6** Otwórz ponownie część golącą i pozostaw ją tak do wyschnięcia.

Komorę na ścięty zarost można też czyścić na sucho, używając specjalnej załączonej szczoteczki.

Co sześć miesięcy: głowice golące



- 1** Otwórz moduł golący, obróć blokadą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1) i wyjmij obsadę (2).

- 2** Za pomocą dołączonej szczoteczki oczyść nożyki i osłonki.

Nie myj jednorazowo więcej niż jednego ostrza i jednej głowicy, ponieważ tworzą one dopasowane zestawy. Jeśli przypadkowo pomieszasz ostrza i głowice, potrwa kilka tygodni, zanim ponownie przywrócisz optymalną skuteczność golenia.

- 3** Ponownie załóż głowice golące na moduł golący. Następnie załóż obsadę na moduł golący i obróć nią w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

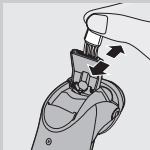
- 4** Zamknij część golącą.

Trymer

Oczyszczaj trymer po każdym użyciu.

- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij ładowarkę z gniazdka ściennego oraz wtyczkę z golaraki.

- 2** Trymer oczyść dołączoną do golaraki szczoteczka.





- 3** Co 6 miesięcy należy naoliwić ząbki trymera kroplą oleju maszynowego.

Przechowywanie



- ▶ Załóż na golarkę ochronną pokrywę, by uniknąć uszkodzenia.

Wymiana

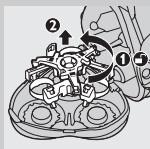
Aby zapewnić optymalne funkcjonowanie urządzenia, co dwa lata wymieniał głowice gołące.

Uszkodzone lub zużyte głowice gołące wymieniaj jedynie na oryginalne głowice gołące HQ9.

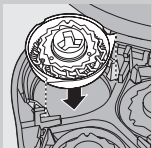


- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij zasilacz z gniazda ściennego oraz wtyczkę z golariki.

- 2** Wciśnij przycisk blokujący, aby otworzyć element gołący.

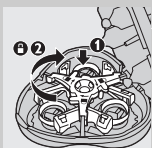


- 3** Obróć blokadą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1) i wyjmij osadę (2).



- 4** Zdejmij głowice golące z modułu golącego i załóż nowe.

Upewnij się, czy części wystające głowic pasują dokładnie w zagłębienia.



- 5** Następnie załóż obsadę na moduł golący (1) i obróć blokadą (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

- 6** Zamknij część golącą.

Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Zasilacz HQ8000
- Głowice golące HQ9 Philips
- Środek w rozpylaczu do czyszczenia głowic golących HQ110 Philips

Ochrona środowiska



- D** Nie wyrzucaj zużytego urządzenia wraz ze zwykłymi odpadkami/śmieciami. Zanieś je do specjalnego punktu zbierającego odpadki do utylizacji w celu ich utylizacji. W ten sposób pomożesz chronić środowisko naturalne.

Gwarancja i serwis

Jeśli chcesz skorzystać z serwisu lub potrzebujesz informacji, bądź jeśli masz jakiś problem, odwiedź naszą stronę w Internecie: **www.philips.com** lub skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajdziesz w ulotce gwarancyjnej).

Rozwiązywanie problemów

I Zmniejszona wydajność golenia

- ▶ *Przyczyna 1: głowice golące są zanieczyszczone.*
- ▶ *Golarka nie była dostatecznie długo płukana lub woda nie była wystarczająco ciepła.*

D Zanim przystąpisz do golenia, dokładnie oczyść golarkę. Patrz: rozdział "Czyszczenie i konserwacja".

- ▶ *Przyczyna 2: długie włoski blokują głowice golące.*

D Za pomocą dołączonej szczoteczki oczyść nożyki i osłonki. Patrz: rozdział "Czyszczenie i konserwacja", punkt "Co sześć miesięcy: głowice golące".

- ▶ *Przyczyna 3: głowice golące są uszkodzone lub zużyte.*

D Wymień głowice golące. Patrz: rozdział "Wymiana".

2 Golarka nie działa, gdy wciśnięty jest przycisk on/off.

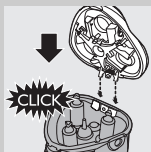
- ▶ *Przyczyna 1: Urządzenie nie jest podłączone do sieci*

▶ **Podłącz ładowarkę do sieci.**

3 Moduł golący zsunął się z golarki.

- ▶ *Przyczyna: Nie został założony prawidłowo moduł golący.*

▶ **Jeśli moduł golący odłączył się od golarki, ponownie umieść go na miejscu ("kliknięcie").**



Important

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

- ▶ Folosiți doar încărcătorul furnizat.
- ▶ Încărcătorul transformă o tensiune de 100-240 volți într-o tensiune sigură sub 24 volți.
- ▶ Încărcătorul este dotat cu un transformator. Nu încercați să înlocuiți fișa de conectare pentru a evita provocarea unor accidente.
- ▶ Nu folosiți un încărcător deteriorat.
- ▶ Dacă încărcătorul se deteriorează, înlocuiți-l întotdeauna cu unul original pentru a evita orice accident.
- ▶ Evitați contactul încărcătorului cu apa.
- ▶ Depozitați aparatul la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
- ▶ Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
- ▶ Aparatul corespunde normelor de securitate internaționale IEC și poate fi curățat sub jet de apă.

Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte pentru a nu vă frige.

- ▶ Nivel de zgomot: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$



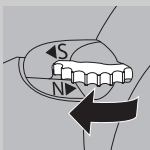
Utilizarea aparatului

Personal Comfort Control

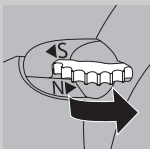


- Sistemul Personal Comfort Control adaptează aparatul de ras la tipul dumneavoastră de piele.

- Puteți regla aparatul de ras pe "Normal" pentru o bărbierire netedă, rapidă și confortabilă.
- Puteți regla aparatul de ras pe "Sensibil" pentru o bărbierire netedă, cu un confort optim al pielii.

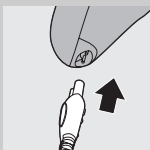


- Poziția "S" este poziția potrivită pentru pielea sensibilă.



- Poziția "N" este poziția potrivită pentru pielea normală.
- Pozițiile intermediare sunt potrivite pentru pielea normală spre sensibilă.

Bărbierire



- 1** Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.

- 2** Puneți încărcătorul în priză.

- 3** Porniți aparatul apăsând o dată pe butonul pornire/oprire.



- 4** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.
- Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.

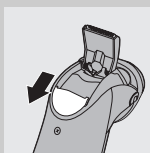
- Pielea dumneavoastră ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul Philips.



- 5** Opriți aparatul de ras apăsând butonul pornire/oprire o dată.
- 6** Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea acestuia.

Dispozitiv de tondere

Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.



- 1** Deschideți dispozitivul de tondere culisând butonul în jos.

Dispozitivul de tondere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.



- 2** Închideți dispozitivul de tondere.

Curățare și întreținere

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

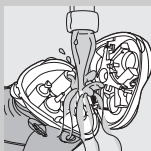
Modul cel mai simplu și mai igienic de a curăța aparatul este să clătiți unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului după fiecare utilizare.

Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte pentru a nu vă frige.

În fiecare zi: unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr



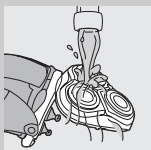
1 Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.



2 Apăsați butonul de decuplare pentru a deschide unitatea de bărbierire.

3 Curățați unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului clătindu-le cu apă fierbinte de la robinet.

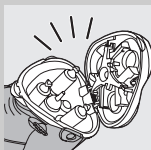
Asigurați-vă că interiorul unității de bărbierire și compartimentul de colectare a părului au fost corect curățați.



4 Clătiți cu apă aparatul de ras în exterior.

5 Închideți unitatea și scuturați excesul de apă.

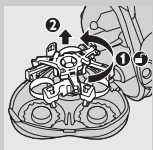
Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel deoarece ați putea deteriora capetele.



6 Deschideți din nou unitatea de bărbierire și lăsați-o deschisă pentru a se usca complet.

Puteti curăța compartimentul pentru păr fără apă folosind peria furnizată.

O dată la șase săptămâni: capete de bărbierire



- 1** Deschideți unitatea de bărbierire, răsuciți închizătorul în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).

- 2** Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată.

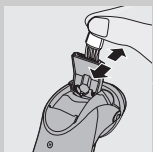
Cuțitele și sitele de protecție sunt pereche, de aceea curățați pe rând câte un set. Dacă amestecați din greșeală cuțitele cu sitele, s-ar putea să dureze câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.

- 3** Remontați capetele de bărbierire. Fixați la loc cadrul de susținere pe unitate și răsuciți-l în sensul acelor de ceasornic.

- 4** Închideți unitatea de bărbierire.

Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.



- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.
- 2** Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.



- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

Depozitare

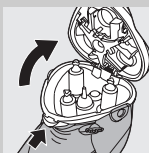


- Acoperiți aparatul de ras cu capacul de protecție pentru a preveni deteriorarea.

Înlocuire

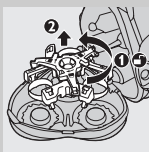
Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la doi ani pentru rezultate optime.

Înlocuiți capetele de bărbierire deteriorate sau uzate doar cu capetele de bărbierire Philips HQ9.

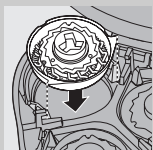


- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

- 2** Apăsați butonul de decuplare pentru a deschide unitatea de bărbierire.

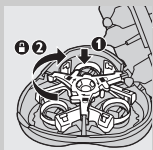


- 3** Răsuciți închizătorul în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).



- 4** Scoateți capetele de bărbierire și poziționați-le pe cele noi în unitatea de bărbierire.

Aveți grijă să potriviți corect capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.



- 5** Repoziționați cadrul de susținere în unitatea de bărbierire (1) și răsușiți închizătorul în sensul acelor de ceasornic (2).

- 6** Închideți unitatea de bărbierire.

Accesorii

Următoarele accesorii sunt disponibile:

- Încărcător HQ8000.
- Capete de bărbierire Philips HQ9.
- Curățător cap de bărbierire Philips HQ110 (spray de curățare cap de bărbierire).

Protejarea mediului



- D** Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător.

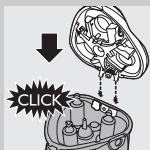
Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips **www.philips.com** sau să contactați Departamentul Clienți din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Aparare Electrocasnice și Produse de Îngrijire Personală Philips.

Depanare

I Performanțe scăzute de bărbierire

- ▶ *Cauza 1: capetele de bărbierire sunt murdare.*
- ▶ *Aparatul de ras nu a fost clătit suficient de mult timp sau apa folosită nu a fost suficient de fierbinte.*
- ▶ **Curățați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea. A se vedea capitolul "Curățare și întreținere".**
- ▶ *Cauza 2: fire lungi de păr blochează capetele de bărbierire.*
- ▶ **Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată. A se vedea capitolul "Curățare și întreținere", secțiunea "O dată la șase săptămâni: capete de bărbierire".**
- ▶ *Cauza 3: capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate.*



► Înlocuiți capetele de bărbierire. A se vedea capitolul "Înlocuire".

2 Aparatul de ras nu funcționează când butonul pornire/oprire este apăsat.

► *Cauza 1: aparatul nu este conectat la priză.*

► Puneți încărcătorul în priză.

3 Unitatea de bărbierire s-a desprins.

► *Cauză: nu ați montat corect unitatea de bărbierire.*

► Dacă unitatea de bărbierire se desprinde din aparat, se poate fixa ușor la loc ("clic").

Внимание

Прежде чем начать пользоваться прибором, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его в качестве справочного материала.

- ▶ Используйте только сетевую вилку, поставляемую в комплекте.
- ▶ Блок питания преобразует сетевое напряжение 100-240 вольт в напряжение питания прибора 24 вольт.
- ▶ Вилка шнура электропитания содержит адаптер. Не производите замену оригинальной вилки на какую-либо другую. Это может привести к опасным последствиям.
- ▶ Не пользуйтесь поврежденной вилкой сетевого шнура.
- ▶ При повреждении блока питания всегда заменяйте его оригинальным блоком питания, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- ▶ Убедитесь в том, что блок питания сухой.
- ▶ Храните прибор при температуре от 5°C до 35°C.
- ▶ Прежде чем промыть электробритву под струей воды, отключите ее от электросети.
- ▶ Электробритва соответствует принятому международному стандарту по технике безопасности IEC (МЕЖДУНАРОДНОЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКОЙ КОМИССИИ), и ее можно промывать водопроводной водой.



Будьте осторожны с горячей водой. Всегда проверяйте, не слишком ли горяча вода, чтобы уберечь ваши руки от получения ожога.

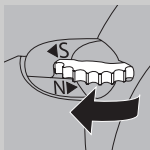
► Уровень шума: $L_c = 64$ дБ [A]

Бритье

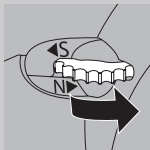
Удобное персональное управление



- Система Personal Comfort Control позволяет приспособить электробритву к вашему типу кожи.
 - Вы можете установить положение 'Normal' для быстрого, комфортного, чистого бритья.
 - Вы можете установить положение 'Sensitive' (для чувствительной кожи) для чистого бритья при оптимальном комфорте для кожи.

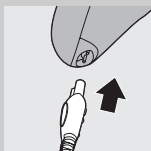


- Положение 'S' наиболее подходит для чувствительной кожи.



- Положение 'N' наиболее подходит для нормальной кожи.
- Промежуточное положение регулятора подходит для типов кожи от нормального до чувствительного.

Бритье



1 Вставьте штекер шнура сетевого адаптера в электробритву.

2 Вставьте сетевую вилку в розетку электросети.

3 Включите бритву, нажав на кнопку Вкл./Выкл.



4 Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая одновременно возвратно-поступательные и вращательные движения.

- Наилучшие результаты бритья достигаются в том случае, когда ваша кожа сухая.
- Вашей коже может потребоваться 2-3 недели для того, чтобы привыкнуть к бритвенной системе Philips.

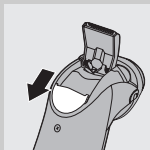
5 Выключите электробритву, нажав один раз кнопку вкл./выкл.



6 Во избежание поломки, после использования наденьте на бритву защитную крышку.

Подравниватель.

Для подравнивания висков и ухода за усами.



- 1** Откройте подравниватель, передвинув ползунковый переключатель вниз.

Подравнивателем можно пользоваться только при включенном электродвигателе.



- 2** Закройте подравниватель, нажав на него указательным пальцем.

Очистка и уход

Регулярная очистка гарантирует наилучшие результаты бритья.

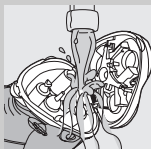
Наиболее простой и гигиеничный способ очистки электробритвы заключается в промывании бритвенного блока и камеры волососборника горячей водой после каждого пользования бритвой.

Будьте осторожны с горячей водой. Все проверяйте, не слишком ли горяча вода, что уберечь ваши руки от получения ожога.

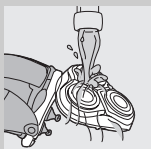
Каждый день: бритвенный блок и камера волососборника



1 Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.

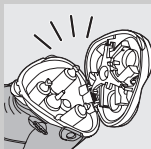


2 Откройте бритвенный блок, нажав кнопку фиксатора.



3 Очистите бритвенный блок и камеру волососборника, промывая их под горячей водопроводной водой.

Внутренняя часть бритвенного блока и камера волососборника должны быть очищены надлежащим образом.



4 Промойте бритву снаружи.

5 Закройте бритвенный блок и стряхните воду.

Запрещается сушить бритвенный блок с помощью полотенца или салфетки, так как можно повредить бритвенные головки.

6 Снова откройте бритвенный блок и оставьте его открытым, чтобы дать бритве полностью высохнуть.

Вы также можете очистить камеру волососборника без воды, пользуясь кисточкой, входящей в комплект поставки.

Через каждые 6 месяцев: бреющие головки

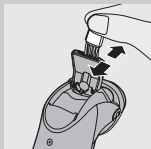


- 1** Откройте бритвенный блок, поверните фиксатор против часовой стрелки (1) и снимите фиксирующую рамку (2).
- 2** Очистите вращающиеся и неподвижные ножи с помощью поставляемой в комплекте щеточки.
Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если вы случайно перепутаете ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.
- 3** Вставьте бритвенные головки в бритвенный блок. Установите фиксирующую рамку в бритвенный блок и поверните его по часовой стрелке.
- 4** Закройте бритвенный блок.

Подравниватель

Очищайте подравниватель после каждого использования.

- 1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.



- 2** Очищайте подравниватель с помощью кисточки, входящей в комплект поставки.



- 3** Смазывайте зубцы подравнивателя каждые шесть месяцев каплей машинного масла для швейных машин.

Хранение



- Во избежание повреждений наденьте на электробритву защитный колпачок.

Замена бритвенных головок

Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые два года.

Поврежденные или изношенные бреющие головки следует заменять только бреющими головками HQ9 Philips.

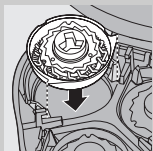
- 1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.



- 2** Откройте бритвенный блок, нажав кнопку фиксатора.

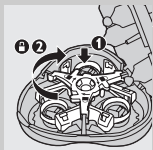


- 3** Поверните фиксатор против часовой стрелки (1) и снимите фиксирующую рамку (2).



- 4** Выньте бритвенные головки и вставьте новые бритвенные головки в бритвенный блок.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок точно совпадают с соответствующими пазами.



- 5** Установите фиксирующую рамку в бритвенный блок (1) и поверните его по часовой стрелке (2).

- 6** Закройте бритвенный блок.

Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Блок питания HQ8000.
- Бреющие головки HQ9 Philips.
- Очиститель бритвенных головок HQ110 Philips (спрей для очистки бритвенных головок).

Защита окружающей среды



- По окончании срока службы не выбрасывайте прибор вместе с обычными бытовыми отходами, а сдавайте в специальные пункты приема. Поступая так вы способствуете делу сохранения окружающей среды.

Информация и сервисное обслуживание

По поводу дополнительной информации или в случае возникновения каких-либо проблем обращайтесь на Web-сайт компании «Филипс» по адресу **www.philips.ru** или в центр компании «Филипс» по обслуживанию потребителей в вашей стране (вы найдете его номер телефона на международном гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию компании «Филипс» или сервисное отделение компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Поиск и устранение неисправностей

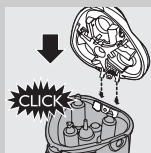
I Плохое качество бритья

- Причина 1: загрязнились бритвенные головки.
- Бритва промывалась недостаточно долго или недостаточно горячей водой.
- Перед тем как продолжить бритье, тщательно очистите электробритву. См. раздел «Очистка и уход».

- ▶ *Причина 2: бритвенные головки забиты длинными волосами.*
- **Очистите вращающиеся и неподвижные ножи с помощью поставляемой в комплекте щетки. См. раздел «Через каждые 6 месяцев: бреющие головки»**
- ▶ *Причина 3: бритвенные головки повреждены или изношены.*
- **Замените бреющие головки. См. раздел «Замена».**

2 При нажатии кнопки ON/OFF электробритва не работает.

- ▶ *Причина 1: прибор не подключен к сети*
- **Вставьте сетевую вилку в розетку электросети.**



3 Бритвенный блок отсоединился от бритвы.

- ▶ *Причина: бритвенный блок не был правильно установлен.*
- **Если произошло отсоединение бритвенного блока от электробритвы, вы можете просто установить его на место (до щелчка).**

Důležité

Následující návod pečlivě přečtěte a uschovejte jej pro případná pozdější nahlédnutí.

- ▶ Používejte přístroj výhradně s transformátorovou zástrčkou.
- ▶ Transformátorová zástrčka transformuje 100 až 240 V na bezpečné napětí menší než 24 V.
- ▶ Síťová zástrčka obsahuje transformátor. Proto ji nikdy nesmíte zaměnit za jinou zástrčku, což by mohlo způsobit vážnou poruchu.
- ▶ Nepoužívejte přístroj pokud je jeho transformátorová zástrčka poškozena.
- ▶ Pokud by transformátorová zástrčka byla poškozena, z bezpečnostních důvodů ji vyměňte za originální typ.
- ▶ Dbejte na to, aby transformátorová zástrčka nenavlhla.
- ▶ Přístroj uchovávejte při okolní teplotě mezi 5°C a 35°C.
- ▶ Holicí strojek před čištěním vždy odpojte od sítě.
- ▶ Přístroj odpovídá mezinárodně schváleným bezpečnostním předpisům IEC a může být bez obav čištěn pod tekoucí vodou.

Budte opatrní při použití horké vody. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda nadměrně horká, abyste si neopařili prsty.

- ▶ Hladina hluku: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$



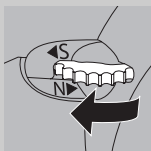
Holení

Personal Comfort Control

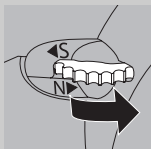


► Personal Comfort Control přizpůsobuje holicí přístroj typu vaší pokožky.

- Pro běžné a rychlé oholení nastavte na holicím přístroji polohu "Normal".
- Pro komfortní oholení s maximální péčí o pleť nastavte na holicím přístroji polohu "Sensitive".



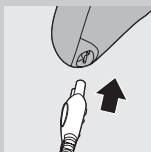
► Poloha "S" je nejvhodnější nastavení pro citlivou pokožku.



► Poloha "N" je nejvhodnější nastavení pro méně citlivou pokožku.

► Mezilehlé polohy jsou určeny pro typ pokožky mezi normální a citlivou.

Holení



1 Zástrčku síťového přívodu zasuňte do přístroje.

2 Transformátorovou zástrčku zasuňte do zásuvky.

3 Zapněte přístroj jedním stisknutím tlačítka on/off.



4 Rychle pohybujte holicími hlavami po pokožce, provádějte přitom přímé i krouživé pohyby.

- Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.
- Pamatujte, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby si přivykla novému způsobu holení.

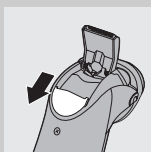


5 Holicí přístroj vypněte jedním stisknutím tlačítka on/off.

6 Vždy po použití nasadte na holicí přístroj ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.

Zastříhovač

Zastříhovač slouží k úpravě kotlet nebo knírku.



1 Otevřete zastříhovač zatlačením pojistky směrem dolů.

Zastříhovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.



2 Zavřete zastříhovač pomocí ukazováčku.

Čištění a údržba

Pravidelné čištění zajistí nejlepší výsledky při holení.

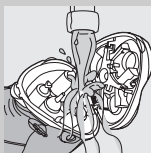
Nejsnazší a nejhygieničtější způsob čištění přístroje je umýt holicí jednotku a komoru pro odstřížené vousy pod tekoucí horkou vodou po každém použití přístroje.

Buďte opatrní při použití horké vody. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda nadměrně horká abyste si neopařili prsty.

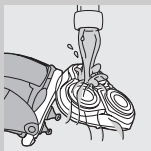
Denně: holicí jednotka a komora pro odstřížené vousy



- 1** Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.



- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko a otevřte holicí jednotku.



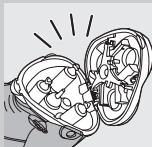
- 3** Umyjte občas holicí jednotku a prostor pro odstřížené vousy tekoucí horkou vodou.

Dbejte na to, aby vnitřní část holicí jednotky a prostor pro odstřížené vousy byly řádně vyčištěny.

- 4** Vypláchněte vnitřek přístroje.

- 5** Holicí jednotku uzavřete a vytřepajte přebytečnou vodu.

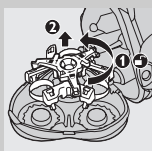
Holicí jednotku nikdy nesušte ručníkem nebo jinou tkaninou, vyvarujete se tak poškození holicích hlav.



- 6** Opět otevřete holicí jednotku a nechte přístroj v otevřeném stavu zcela uschnout.

Prostor pro odstřížené vousy můžete též vyčistit bez použití vody přiloženým kartáčkem.

Každých šest měsíců: holicí hlavy



- 1** Otevřete holicí jednotku, otočte pojistku směrem doleva (1) a vyjměte přídržný rámeček (2).

- 2** Vyčistěte korunky i nožové věnce holicích hlav přiloženým kartáčkem.

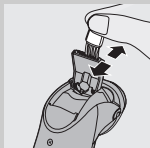
Čistěte vždy pouze jednu holicí hlavu (korunku a nožový věnec) a vložte oboje zpět do holicí hlavičky dříve, než vyjměte další holicí hlavu. Pokud byste do některé korunky vložili jiný nožový věnec, trvalo by týdný než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v té době by výsledek holení nebyl uspokojivý.

- 3** Vložte holicí hlavy zpět do holicí jednotky. Umístěte přídržný rámeček zpět do holicí jednotky a otočte pojistku směrem doprava.

- 4** Holicí jednotku uzavřete.

Zastřihovač

Zastřihovač vyčistěte po každém použití.



1 Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.

2 Zastřihovač čistěte přiloženým kartáčkem.



3 Na lišty zastřihovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

Uchovávání



■ Nasaďte na přístroj ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.

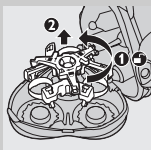
Výměna dílů

Pro optimální výsledky holení vyměňte holicí hlavy každé dva roky.

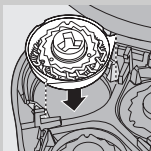
Poškozené nebo opotřebované holicí hlavy vyměňte pouze za holicí hlavy Philips HQ9.



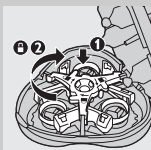
- 1** Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.



- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko a otevřte holicí jednotku.



- 3** Otočte pojistku proti směru hodinových ručiček (1) a vyjměte přídržný rámeček (2).



- 4** Vyjměte holicí hlavy a do holicí jednotky vložte nové hlavy.

Přesvědčte se, že holicí hlavy přesně zapadly na svá místa.

- 5** Umístěte přídržný rámeček zpět do holicí jednotky (1) a otočte pojistku směrem doprava (2).

- 6** Holicí jednotku uzavřete.

Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- HQ8000 síťová zástrčka.
- HQ9 holicí hlavy Philips.
- HQ110 čisticí sprej na holicí hlavy (prodává se pouze v některých zemích).

Ochrana životního prostředí



- D
Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného domovního odpadu, ale odevzdejte jej na oficiálním sběrném místě za účelem recyklace. Přispějete tím k ochraně životního prostředí.

Záruka & servis

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci nebo měli nějaký problém, nahlédněte na internetovou stránku **www.philips.com**. Můžete se též spojit s Informačním střediskem firmy Philips, jehož adresu, telefonní číslo i další možnosti kontaktování najdete na letáčku s celosvětovou zárukou.

Odstranění případných poruch

I Zhoršené výsledky holení

- ▶
Příčina 1: holicí hlavy jsou zašpiněné.
- ▶
Přístroj nebyl důkladně vyčištěn nebo voda při čištění nebyla dostatečně horká.
- D
Než budete pokračovat v holení, přístroj důkladně vyčistěte (viz odstavec "Čištění a údržba").
- ▶
Příčina 2: holicí hlavy jsou blokovány dlouhými vousy.
- D
Korunky a nožové větve holicích hlav vyčistěte přiloženým kartáčkem. Viz odstavec

"Čištění a údržba", oddíl "Každých šest měsíců: holicí hlavy".

- ▶ *Příčina 3: holicí hlavy jsou opotřebený nebo poškozeny.*

- ▶ Vyměňte holicí hlavy (viz odstavec "Výměna dílů").

2 Přístroj po stisknutí tlačítka ON/OFF nepracuje.

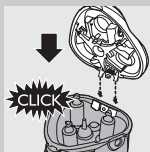
- ▶ *Příčina 1: přístroj není připojen k elektrické síti.*

- ▶ Transformátorovou zástrčku zasuněte do zásuvky.

3 Holicí jednotka nedrží na přístroji.

- ▶ *Příčina: holicí jednotka nebyla řádně nasazena.*

- ▶ Pokud se holicí jednotka odpojí od holicího strojku, můžete ji snadno nasadit zpět (musí zacvaknout).



Tudnivalók

A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- Csak az készülékhez mellékelt hálózati adaptert használja.
- A hálózati adapter a 100-240 Volt hálózati feszültséget biztonságos 24 Volt feszültségre alakítja át.
- A hálózati adapter transzformátort tartalmaz. Ne vágja le a csatlakozó vezetéket a hálózati adatterről és ne csatlakoztassa a borotvát másik hálózati adapterhez, mert ez veszélyes lehet.
- Ne használjon sérült hálózati adattert.
- Ha a hálózati adapter meghibásodott a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cserélje ki.
- Vigyázzon, hogy a hálózati adattert ne érje víz.
- A készüléket tárolja 5°C és 35°C hőmérséklet között.
- Folyóvízes tisztítás előtt mindig bontsa meg a készülék elektromos csatlakozását.
- A készülék megfelel a nemzetközileg jóváhagyott IEC biztonsági előírásoknak és biztonságosan tisztítható vízcsap alatt.

Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.

- Zajkibocsátás: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$



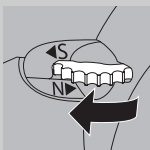
Borotválkozás

Personal Comfort Control

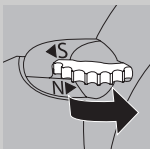


► A Personal Comfort Control rendszerrel bőrtípusához igazíthatja a borotvát.

- "Normál" beállítás esetén a gyorsan, kellemesen simára borotválhatja bőrét.
- Ha a "Sensitive" (érzékeny) beállítást választja, a készülék bőrkímélő üzemmódban borotválja arcát kellemesen simára.



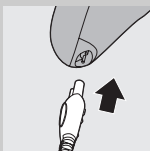
► Érzékeny bőrhöz az "S" állás a legmegfelelőbb.



► Normál bőrhöz az "N" állás a legmegfelelőbb.

► A köztes pozíciók az érzékeny és normál bőrtípus közötti bőrtípusoknak megfelelőek.

Borotválkozás



1 Csatlakoztassa a hálózati adapter csatlakozó dugóját a borotvába.

2 Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.

3 Kapcsolja be a borotvát a be-/kikapcsoló gomb egyszeri megnyomásával.



4 Gyorsan mozgassa a borotvafejeket a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve.

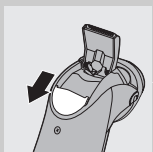
- Borotválkozásakor legjobb, ha száraz a bőr.
- Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips rendszerhez hozzászokjon.



5 Kapcsolja ki a borotvát a be-/kikapcsoló gomb egyszeri megnyomásával.

6 Használat után mindig tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy megvédje a sérüléstől.

Pajeszvágó



Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.

1 Nyissa fel a pajeszvágót a gomb lecsúsztatásával.

A pajeszvágót a borotva működése közben is bekapcsolhatja.



2 Zárja le a pajeszvágót a mutatóujjával.

Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás garantálja a legjobb borotválkozási eredményt.

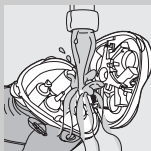
A legkönnyebb és leghigiénikusabb módja a tisztításnak, ha a borotvaegységet és a szőrgyűjtő kamrát minden használat után meleg vízzel leöblíti.

Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.

Minden nap: borotvaegység és szőrgyűjtő kamra

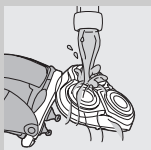


- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.



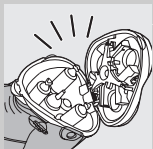
- 2** Nyomja meg a kioldó gombot a borotvaegység nyitására.
- 3** A borotvaegységet és a szőrgyűjtő kamrát melegvíz alatt öblítse le néhányszor.

Győződjön meg róla, hogy a borotvaegység és a szőrgyűjtő kamra belsejét teljesen kitisztította-e.



- 4** Öblítse le a készülék külsejét is.
- 5** Zárja le a borotvaegységet, és rázza ki a felesleges vizet.

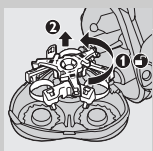
Soha ne szárítsa a borotvaegységet törülközővel vagy papírzsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a borotvafejeket.



- 6** Nyissa ki ismét a borotvaegységet, és hagyja, hogy a készülék teljesen megszáradjon.

A szőrgyűjtő kamrát nem csak vízzel, hanem a készülékhez tartozó kefe segítségével is tisztíthatja.

Minden félévben: borotvafejek tisztítása



- 1** Nyissa ki a borotvaegységet, forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba (1) és távolítsa el a tartó keretet (2).

- 2** Tisztítsa meg egyenként a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével.

Egyszerre csak egy kést és szitát tisztítson, mert ezek egymáshoz tartoznak. Ha véletlenül összekeveri a késeket és a szitákat, eltarthat néhány hétig, míg helyreáll az optimális borotválkozási eredményt.

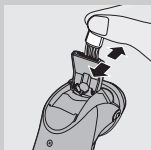
- 3** Helyezze vissza a borotvafejeket a borotvaegységre. Tegye vissza a tartókeretet az óramutató járásával azonos irányba történő elforgatásával.

- 4** Zárja le a borotvaegységet.

Pajeszvágó

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.

- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a



hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

- 2** A pajeszvágót a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa meg.



- 3** Hat havonta olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp varrógép olajjal.

Tárolás



- Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy az óvja a sérüléstől.

Borotvafejek cseréje

Az optimális borotválás érdekében két évente cserélje ki a borotvafejeket.

A sérült vagy kopott borotvafejeket csak HQ9 Philips borotvafejekkel cserélje ki.

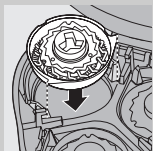
- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.



- 2** Nyissa ki a borotvaegységet a kioldógomb megnyomásával.

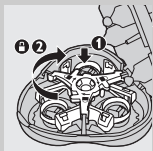


- 3** Fordítsa el a zárat az óramutató járásával ellentétes irányba (1) és távolítsa el a tartókeretet (2).



- 4** Vegye ki a borotvafejeket és helyezze be az újakat a borotvaegységbe.

Ügyeljen rá, hogy a borotvafejek csapjai pontosan illeszkedjenek a lyukakba.



- 5** Helyezze vissza a tartókeretet a borotvaegységbe (1) és fordítsa el a zárat az óramutató járásával megegyező irányba (2).

- 6** Zárja le a borotvaegységet.

Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ8000 hálózati tápegység
- HQ9 Philips borotvafejek.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner (borotvafej-tisztító spray)

Környezetvédelem



- ▶ Kérjük, hogy a használhatatlanná vált készüléket ne dobja a háztartási hulladékgyűjtőbe, hanem hivatalos hulladékújrahasznosítási gyűjtőhelyeken adja le. Ezzel Ön hozzájárul a környezetünk megóvásához.

Garancia és javítás

Ha valamilyen információra van szüksége, vagy valamilyen probléma merült fel, akkor látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon országa Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világ minden részére kiterjedő garancialevélen). Ha lakóhelyén nincs vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és Szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Hibaelhárítás

I Gyengén borotvál a készülék.

- ▶ *1. ok: szennyezettek a borotvafejek.*
- ▶ *Nem öblítette le alaposan a borotvát, vagy a víz nem volt elég meleg.*
- ▶ Alaposan tisztítsa meg a borotvát, mielőtt folytatná a borotválkozást. Lásd még a "Tisztítás és karbantartás" c. részt.

- ▶ 2. ok: a hosszú szőrszálak eltömték a borotvafejeket.

■ Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével. Lásd a "Tisztítás és karbantartás, Minden félévben: borotvafejek tisztítása" c. részt .

- ▶ 3. ok: sérültek vagy kopottak a borotvafejek.

■ Cserélje ki a borotvafejeket. Lásd a "Csere" c. részt.

2 A be/kikapcsoló gomb megnyomásakor a borotva nem kapcsol be.

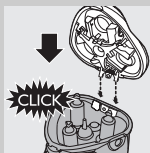
- ▶ 1. ok: a készülék nem csatlakozik a hálózathoz.

■ Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.

3 A borotvaegység kijött a borotvából.

- ▶ Ok: a borotvaegység nem megfelelően lett visszahelyezve.

■ Ha a borotvaegység kilazulna, könnyedén visszakattinthatja azt a borotvára (klikk).



Dôležité upozornenie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie.

- ▮ Používajte len dodaný adaptér.
- ▮ Adaptér transformuje napätie 100-240 V na bezpečné napätie 24 V.
- ▮ Súčasťou adaptéra je transformátor.
Neoddeľte adaptér, aby ste ho nahradili iným typom zástrčky, lebo spôsobíte nebezpečnú situáciu.
- ▮ Nepoužívajte poškodený adaptér.
- ▮ Ak je adaptér poškodený, vymeňte ho za niektorý z originálnych adaptérov, aby ste predišli nebezpečným situáciám.
- ▮ Dbajte, aby sa adaptér nedostal do styku s vodou.
- ▮ Zariadenie odkladajte pri teplote 5°C až 35°C.
- ▮ Pred čistením pod tečúcou vodou odpojte holiaci strojček zo siete.
- ▮ Zariadenie vyhovuje bezpečnostným predpisom IEC a môžete ho bezpečne čistiť pod tečúcou vodou.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

- ▮ Deklarovaná hodnota emisie hluku je 64 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.



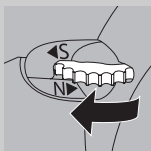
Použitie holiaceho strojčeka

Systém Personal Comfort Control

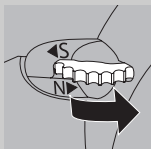


- ▮ Systém Personal Comfort Control umožňuje prispôbiť holiaci strojček Vášmu typu pokožky.

- Nastavenie "Normal" Vám umožní rýchle a pohodlné hladké holenie.
- Nastavenie "Sensitive" je určené na hladké holenie poskytujúce Vašej pokožke optimálne pohodlie.

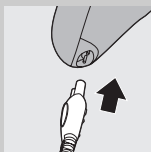


- ▮ Nastavenie "S" je najvhodnejšie pre citlivú pokožku.



- ▮ Nastavenie "N" je určené pre bežný typ pokožky.
- ▮ Stredná poloha je vhodná na holenie mierne citlivej pokožky.

Holenie



- 1** Koncovku zasunúte do holiaceho strojčeka.

- 2** Adaptér pripojte do siete.

- 3** Stlačením vypínača zapnete holiaci strojček.



- 4** Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby.
- Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky.

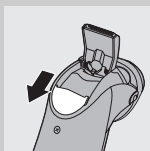
- Môže trvať 2-3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips.



- 5** Holiaci strojček vypnete jedným stlačením hlavného vypínača.
- 6** Aby ste predišli prípadnému poškodeniu holiaceho strojčka, po každom použití nasadíte na holiace hlavy ochranný kryt.

Zastrihávanie

Na úpravu bokombrady a fúzov.



- 1** Západku zasunúť nadol a uvoľniť zastrihovač.

Zastrihovač môžete aktivovať aj počas chodu motora.



- 2** Ukazovákom zatlačte zastrihovač späť na miesto.

Čistenie a údržba

Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

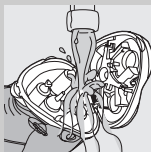
Najjednoduchší a hygienicky najvhodnejší spôsob čistenia zariadenia je opláchnutie holiacej jednotky a komory na chlpy horúcou vodou po každom použití holiaceho strojčka.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

Každý deň: holiaca jednotka a komôrka na chĺpky



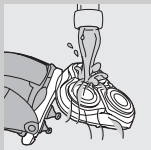
- 1** Vypnite zariadenie, adaptér odpojte zo siete a koncovku kábla odpojte z holiaceho strojčeka.



- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte holiacu jednotku.

- 3** Holiacu jednotku a komoru na chĺpky očistite opláchnutím pod prúdom horúcej vody.

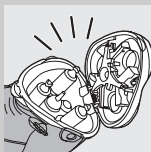
Skontrolujte, či je vnútro holiacej jednotky a komôrka na chĺpky riadne vyčistená.



- 4** Opláchnite vonkajšok zariadenia vodou.

- 5** Uzatvorte holiacu jednotku a otraste z nej prebytočnú vodu.

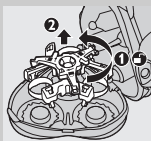
Holiacu jednotku nesmiete sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, pretože by ste mohli poškodiť holiace hlavy.



- 6** Holiacu jednotku znovu otvorte a nechajte celé zariadenie riadne osušiť.

Komoru na chĺpky môžete vyčistiť aj bez vody, pomocou priloženej kefky.

Každých šesť mesiacov: holiace hlavy



- 1** Otvorte holiacu jednotku, zámkom otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítlačný rám (2).

- 2** Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou.

Nečistite viac ako jeden rezač a zdvíhač naraz, nakoľko predstavujú sadu. Ak ich omylom pomiešate, môže trvať niekoľko týždňov, kým opäť dosiahnu optimálny výkon.

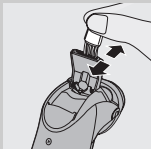
- 3** Holiace hlavy vložte späť do holiacej jednotky. Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky a otočte v smere pohybu hodinových ručičiek.

- 4** Zatvorte holiacu jednotku.

Zastrihovač

Zastrihovač očistite po každom použití.

- 1** Vypnite zariadenie, adaptér odpojte zo siete a koncovku kábla odpojte z holiaceho strojčeka.



- 2** Zastrihovač očistite pomocou priloženej kefky.



- 3** Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihovača kvapkou oleja na šijacie stroje.

Odkladanie



- Aby ste zabránili poškodeniu, dajte na holiaci strojček ochranný kryt.

Výmena

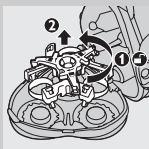
Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

Poškodené, alebo opotrebované holiace hlavy nahraďte jedine holiacimi hlavami HQ9 Philips.

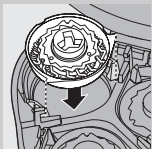


- 1** Vypnite zariadenie, odpojte adaptér zo siete a kábel z holiaceho strojčka.

- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte holiacu jednotku.

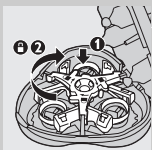


- 3** Zámkom otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítláčny rám (2).



- 4** Vo vnútri holiacej jednotky vymeňte opotrebované holiace hlavy za nové.

Dbajte, aby výčnelky holiacich hláv zapadli presne do zodpovedajúcich otvorov.



- 5** Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky (1) a zámkom otočte v smere pohybu hodinových ručičiek (2).

- 6** Zatvorte holiacu jednotku.

Príslušenstvo

V predajnej sieti je možné zakúpiť nasledujúce príslušenstvo:

- Adaptér HQ8000.
- Holiace hlavy HQ9 Philips.
- Sprej na čistenie holiacich hláv HQ1 I0 Philips Head Cleaner.

Životné prostredie



- Keď sa skončí životnosť zariadenia, neodhadzujte ho spolu s bežným odpadom, ale zaneste ho na miesto oficiálneho zberu kvôli recyklovaniu. Pomôžete tak zachovať životné prostredie.

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili www.philips.com, stránku spoločnosti Philips - **www.philips.com**, alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Riešenie problémov

I Znížená účinnosť holenia

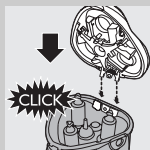
- ▶ *Príčina 1: holiace hlavy sú znečistené.*
- ▶ *Holiaci strojček ste riadne neopláchli, alebo ste ho opláchli pod vodou, ktorá nemala dostatočnú teplotu.*

D Riadne očistite holiaci strojček a až potom pokračujte v holení (viď kapitola "Čistenie a údržba").

- ▶ *Príčina 2: dlhé chlpy zavádzajú holiacim hlavám.*

D Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Viď kapitola "Čistenie a údržba", časť "Každých šesť mesiacov: holiace hlavy".

- ▶ *Príčina 3: holiace hlavy sú poškodené, alebo opotrebované.*



► Vymeňte holiace hlavy (viď kapitola "Výmena").

2 Po stlačení vypínača holiaci strojček nepracuje.

► *Príčina 1: holiaci strojček nie je pripojený do siete.*

► Adaptér pripojte do siete.

3 Holiaca jednotka sa odpojila od strojčka.

► *Príčina: nenasadili ste správne holiacu jednotku.*

► Ak sa holiaca jednotka odpojí od tela strojčka, môžete ju jednoducho vrátiť späť (kliknutie).

Важлива інформація

Прочитайте цю інструкцію уважно перед використанням пристрою та зберігайте для подальшого використання.

- Використовуйте лише блок живлення, що додається.
- Блок живлення перетворює напругу 100-240 В у безпечну низьку напругу менше 24 В.
- У блоку живлення знаходиться трансформатор. Не від'єднуйте блок живлення для заміни іншим, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
- Не використовуйте пошкоджений блок живлення.
- Якщо блок живлення пошкоджено, його обов'язково треба замінити оригінальним блоком живленням, щоб уникнути небезпеки.
- Переконайтеся, що блок живлення не намок.
- Зберігайте пристрій при температурі від 5°C до 35°C.
- Завжди від'єднуйте бритву від мережі перед промиванням під краном.
- Пристрій відповідає міжнародним нормативним актам із безпеки ІЕС, і його можна безпечно мити під краном.

Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи не надто гаряча вода, щоб не допустити опіків рук.



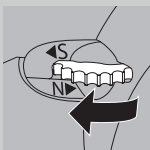
- Рівень шуму: $L_c = 64 \text{ дБ [A]}$

Використання пристрою

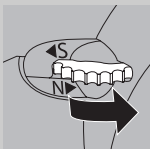
Регулювання особистого комфорту



- Система контролю персонального гоління пристосовує бритву до типу Вашої шкіри.
- Ви можете обрати режим "Нормальний" для швидкого та зручного щільного гоління.
- Ви можете обрати режим "Чутливий" для зручного щільного гоління з оптимальним комфортом для вашої шкіри.

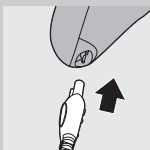


- Положення 'S' придатне для чутливої шкіри.



- Положення 'N' придатне для нормального типу шкіри.
- Проміжні положення придатні для типів шкіри між нормальною та чутливою.

Гоління.



- 1** Вставте вилку приладу у електробритву.

- 2** Вставте вилку-адаптер до розетки електромережі.

- 3** Ввімкніть бритву, один раз натиснувши на кнопку вмикання /вимикання.



- 4** Швидкими поступальними і коловими рухами переміщуйте голівку для гоління по шкірі.

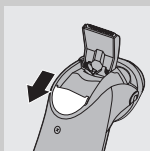


- Якість гоління буде найвищою, якщо шкіра суха.
- Для звикання шкіри до бритви Philips може знадобитися 2 - 3 тижні.

5 Вимкніть бритву, натиснувши одного разу на кнопку on/off (вмик/вимкн).

6 Надівайте захисний ковпачок на бритву кожного разу після використання, щоб запобігти пошкодженню.

Підстригання



1 Відкрийте тример, штовхаючи повзунок донизу.

Тример можна привести в робочий стан тільки при працюючому двигуні.



2 Закрийте тример вказівним пальцем.

Чищення й догляд

Регулярне чищення гарантує кращу роботу електробритви.

Найпростіший та самий гігієнічний спосіб чищення - це промивання бритвеного блоку та

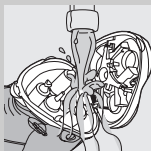
камери для волосся під краном гарячої води кожного разу після використання.

Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи не надто гаряча вода, щоб не допустити опіків рук.

Кожного дня: голівки для гоління та триммер



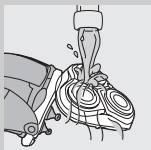
- 1** Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.



- 2** Натисніть фіксуючу кнопку, щоб відкрити бритвенний блок.

- 3** Чистіть блок гоління та камеру для збирання відрізаних волосків, промиваючи їх під гарячою водою.

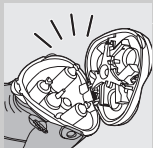
Переконайтеся, що внутрішня частина бритвенного блоку та камери для волосся почищені належним чином.



- 4** Промийте пристрій зовні.

- 5** Закрийте блок для гоління та струсьте воду, що залишилися після промивання.

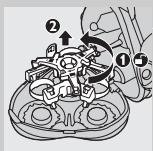
Ніколи не протирайте голівки для гоління полотенцем або якоюсь ганчіркою, бо це може пошкодити леза бритви.



- 6** Відкрийте блок для гоління знову та залиште їх відкритими, доки пристрій повністю не висохне.

Камеру для волосків ви можете почистити й без води - щіточкою, що входить у комплект бритви.

Кожні шість місяців: бритвені головки



- 1** Відкрийте бритвенний блок, поверніть замок проти годинникової стрілки (1) та зніміть утримуючу рамку (2).

- 2** Почистіть леза та ґратки щіткою, що додається.

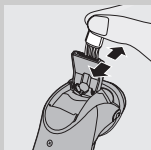
Не чистіть одночасно більш ніж одно лезо та захисну ґратку, щоб не переплутати - кожну пару підігнано одне до одного. Якщо ви випадково переплутаєте лезо чи ґратку, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.

- 3** Встановіть бритвені головки на бритвенний блок. Встановіть утримуючу рамку на бритвенний блок та поверніть за годинниковою стрілкою.

- 4** Закрийте бритвенний блок.

Тример

Тример слід чистити кожного разу після його використання.



- 1** Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.
- 2** Пристрій слід чистити щіткою, яка додається до нього при продажу.
- 3** Один раз на шість місяців змащуйте зубці ножиць краплею машинного мастила.

Зберігання



- Надіньте захисний ковпачок на бритву, щоб запобігти пошкодженню.

Заміна

Для досягнення оптимальних результатів гоління голівки для гоління слід замінювати кожні два роки.

Замінюйте пошкоджені та зношені насадки тільки насадками "HQ9 Philips".

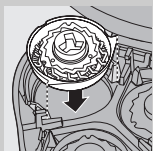
- 1** Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.



- 2** Натисніть кнопку замка і відкрийте блок для гоління.

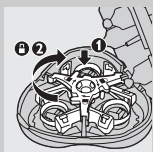


- 3** Поверніть замок (1) проти годинникової стрілки та зніміть утримуючу рамку (2).



- 4** Зніміть бритвені головки та встановіть нові у бритвенний блок.

Виступи на голівках повинні попадати точно у пази.



- 5** Встановіть утримуючу рамку на бритвенний блок (1) та поверніть за годинниковою стрілкою (2).

- 6** Закрийте бритвенний блок.

Приладдя

Доступне таке приладдя:

- Блок живлення "HQ8000".
- Насадки для гоління HQ55 Philips.
- Розпилювач для чищення голівок для гоління "HQ110 Philips Head Cleaner".

Захист оточуючого середовища



- ▶ Не викидайте пристрій зі звичайним побутовим сміттям, доставляйте його після того, як сплине термін використання, до офіційного приймального пункту для переробки. Цим ви допоможете зберегти довкілля.

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам потрібна інформація або у Вас виникли проблеми з приладом, будь ласка, завітайте до веб-сайту фірми Philips (адреса в Інтернеті: **www.philips.com**) або зв'яжіться з найближчим центром Philips по обслуговуванню клієнтів Philips Customer Care Centre Вашій країні (Ви можете знайти його номер телефону у єдиному гарантійному талоні, дійсному в усьому світі). Якщо у Вашій країні немає центру Philips по обслуговуванню клієнтів Philips Customer Care Centre, зверніться до Вашого місцевого торгового представника фірми Philips або зв'яжіться з департаментом обслуговування Service Department відділення Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Пошук та усунення несправностей

I Погіршене гоління

- ▶ Причина I: голівки з лезами забруднено.
- ▶ Бритву не мили достатньо довго, або вода була недостатньо гарячою.

► Ретельно почистіть бритву перед тим, як продовжувати гоління. Див. главу "Чищення та догляд".

► *Причина 2: довге волосся заважає голівкам з лезами.*

► Почистіть леза та #ратки щіткою, що додається. Див. главу "Чищення та догляд", розділ "Кожні шість місяців: бритвені головки".

► *Причина 3: бритвені головки пошкоджені або зношені.*

► Замініть бритвені головки. Див. розділ „Заміна.

2 Бритва не працює з нажатою кнопкою ON/OFF.

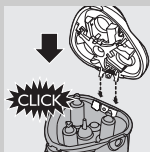
► *Причина 1: пристрій не приєднано до мережі.*

► Вставте вилку-адаптер до розетки електромережі.

3 Бритвенний блок висунувся з бритви.

► *Причина: бритвенний блок встановлено неправильно.*

► Якщо бритвенний блок від'єднано від бритви, ви можете легко встановити його ("клацання").



Važno

Pažljivo pročitajte ovu uputu prije uporabe aparata te ju sačuvajte za kasniju uporabu.



- ▶ Koristite isključivo adapter koji je isporučen s ovim uređajem.
 - ▶ Adapter/napajač pretvara napon 100-240V u sigurni napon manji od 24V.
 - ▶ Punjač sadrži transformator. Nemojte odrezati utikač punjača i zamijeniti ga drugim utikačem, jer ćete time izazvati opasnost.
 - ▶ Nikada ne koristite oštećen punjač.
 - ▶ Ukoliko se adapter ošteti, zamijenite ga jedino s originalnim kako bi izbjegli potencijalno opasne situacije.
 - ▶ Pazite da se punjač ne smoči.
 - ▶ Aparat čuvajte na temperaturi između 5°C i 35°C
 - ▶ Uvijek izvucite mrežni kabel prije pranja aparat ispod mlaza vode.
 - ▶ Aparat je proizveden u skladu s međunarodnim IEC sigurnosnim normama i može se sigurno čistiti i prati pod vodom.
- Budite oprezni s vrućom vodom, pazite da ne opečete ruke.
- ▶ Razina buke: $L_c=64 \text{ dB[A]}$

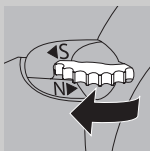
Brijanje

Osobne postavke

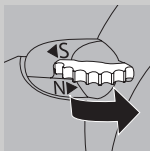


► Personal Comfort Control sustav prilagođuje aparat Vašem tipu kože.

- Aparat za brijanje možete postaviti na 'Normalno' za brzo i ugodno brijanje.
- Aparat za brijanje možete postaviti na 'Osjetljivo' za ugodno brijanje s optimalnom ugodom za kožu.



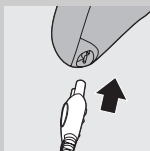
► "S" položaj je najpogodniji za osjetljivu kožu.



► "N" položaj je najpogodniji za manje osjetljivu kožu.

► Pozicij između su pogodne za tipove kože između osjetljive i normalne.

Brijanje



1 Uključite priključak u briaći aparat.

2 Utaknite kabel punjača u zidnu utičnicu.

3 Uključite aparat jednim pritiskom na tipku za uključenje/isključenje.



4 Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite briaćim glavama preko kože.

- Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože.

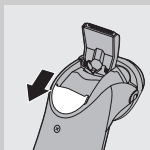
- Koži će biti potrebno 2-3 tjedna da se privikne na Philips sustav.



- 5** Isključite aparat pritiskom na tipku za uključenje/isključenje.
- 6** Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni pokrov kako bi spriječili oštećenja.

Podreziivač

Za podrezivanje zalizaka i brkova.



- 1** Otvorite podreziivač pritiskom klizača prema dolje.

Podreziivač se može uključiti za vrijeme rada motora.



- 2** Zatvorite podreziivač kažiprstom.

Čišćenje i održavanje

Redovitim čišćenjem postižu se bolji rezultati pri brijanju.

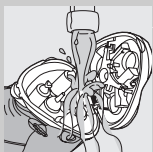
Najlakši i higijenski najbolji način čišćenja aparata je pranjem ispod mlaza tople vode svaki put nakon korištenja.

Budite oprezni s vrućom vodom, pazite da ne opečete ruke.

Svaki dan: brijaća jedinica i komora za dlačice



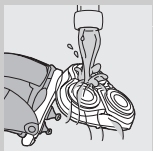
1 Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.



2 Pritisnite tipku za otpuštanje za otvaranje brijaće jedinice.

3 Brijaću jedinicu i komoru za dlačice isperite pod vrućom vodom.

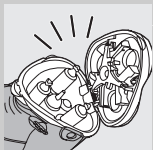
Obratite pozornost na temeljito čišćenje brijaće jedinice i komore za dlačice.



4 Isperite vanjske dijelove aparata.

5 Zatvorite brijaću jedinicu i otresite preostalu vodu.

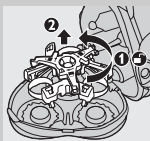
Nikada ne sušite brijaću jedinicu frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti brijaću glavu.



6 Ponovo otvorite brijaću jedinicu i ostavite je otvorenom kako bi se aparat u potpunosti osušio.

Spremnik za dlačice možete očistiti i pomoću isporučene četkice.

Svakih 6 mjeseci: brijaće glave



- 1** Otvorite brijaću jedinicu, zaokrenite kočnicu u smjeru obrnutim od smjera kazaljke na satu (1) i odvojite pričvrсни okvir (2).

- 2** Očistite noževe i ležišta priloženom četkicom.

Nemojte čistiti više od jednog noža i štitinika odjednom jer su oni međusobno usklađeni. Ako ih slučajno pomiješate možda će biti potrebno nekoliko tjedana prije ponovnog optimalnog rada aparata.

- 3** Stavite brijaće glave nazad u brijaću jedinicu. Vratite pričvrсни okvir te ga okrenite u smjeru kazaljke na satu.

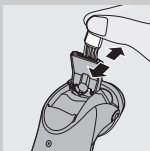
- 4** Zatvorite brijaću jedinicu.

Podrezivač

Očistite podrezivač nakon svake uporabe.

- 1** Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.

- 2** Podrezivač čistite isporučenom četkicom.





- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce podrezaivača jednom kapi ulja za šivaće strojeve.

Pohranjivanje



- Kako bi spriječili oštećenja, vratite zaštitni pokrov na aparat.

Zamjena brijaćih glava

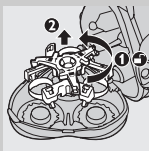
Za optimalne rezultate, zamijenite brijaće glave svake dvije godine.

Oštećene ili istrošene brijaće glave zamijenite sa HQ9 Philips brijaćim glavama.

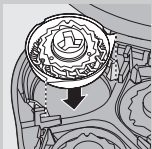


- 1** Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.

- 2** Pritisnite tipku za otpuštanje za otvaranje brijaće jedinice.

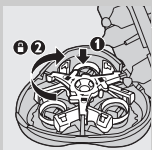


- 3** Okrenite kočnicu u smjeru obrnutim od smjera kazaljke na satu (1) te odvojite pričvrсни okvir (2).



- 4** Izvadite rezne glave te stavite nove na njihovo mjesto.

Pazite da zupci brijaćih glava točno pristaju u utore.



- 5** Vratite pričvrсни okvir natrag u briaću jedinicu (1) te okrenite kočnicu u smjeru kazaljke na atu (2).

- 6** Zatvorite briaću jedinicu.

Pribor

Raspoloživ je sljedeći dodatni pribor:

- HQ8000 punjač.
- HQ9 Philips briaće glave
- HQ110 Philips Head Cleaner raspršivač za čišćenje briaće glave.

Napomene o zaštiti okoliša



- Aparat ne odbacujte zajedno s ostalim kućnim smećem, već ga odložite na za to predviđena prikupljališta. Na taj način pridonosite zaštiti okoliša.

Jamstvo i servis

Imate li problem ili trebate informaciju, molimo Vas da posjetine našu web stranicu www.philips.com ili kontaktirate PHILIPS predstavništvo u vašoj zemlji.

U slučaju problema

1 Smanjena učinkovitost

- ▶ *Uzrok 1: brijalice glave su prljave.*
- ▶ *Niste ispirali aparat dovoljno dugo ili voda nije bila dovoljno vruća.*

▷ Očistite aparat temeljito prije nego nastavite s brijanjem. Vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje"

- ▶ *Uzrok 2: dulje dlačice blokiraju brijalice glave.*

▷ Očistite noževe i ležišta s priloženom četkicom. Vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje", sekcija "Svakih 6 mjeseci: brijalice glave."

- ▶ *Uzrok 3: brijalice glave su oštećene ili istrošene*

▷ Zamijenite brijalice glave. Vidi poglavlje "Zamjena"

2 Aparat ne radi kad pritisnete ON/OFF tipku

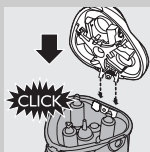
- ▶ *Uzrok 1: aparat nije spojen na el. mrežu*

▷ Utaknite kabel punjača u zidnu utičnicu.

3 Brjaća jedinica se odvojila od brijaćeg aparata.

- ▶ *Uzrok: brjaća jedinica nije postavljena ispravno.*

▷ Ako se brjaća jedinica odvoji od aparata, jednostavno ju vratite nazad (klik).



Tähtis

Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas adapterile märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.

- ▶ Kasutage ainult kaasasolevat toitepistikut.
- ▶ Pistik muundab 100-240 voldise voolutugevuse trafo abil turvaliseks 24- voldiseks vooluks.
- ▶ Pistikul on voolumuundur. Ärge lõigake seda ära, et asendada teise pistikuga, see võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ Ärge kasutage vigastatud toitepistikut.
- ▶ Kui pistik on vigastatud, vahetage see ainult originaalpistiku vastu vältimaks ohtlikke olukordi.
- ▶ Toitepistik ei tohi märjaks saada.
- ▶ Hoidke seadet temperatuurivahemikus 5°C ja 35°C.
- ▶ Võtke alati pistik pistikupesast välja enne pardli kraani all pesemist.
- ▶ Seade on varustatud rahvusvaheliselt tunnustatud IEC turvaregulatsiooniga ja seda võib pesta voolava vee all.

Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige alati, et vesi poleks liiga tuline ega tekitaks kätele põletushaavu.

- ▶ Müratase: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$



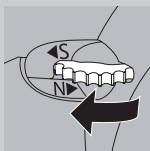
Seadme kasutamine

Personal Comfort Control

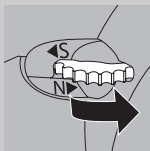


Personal Comfort Control süsteem võimaldab pardlit kohandada oma nahatüübile.

- Saate pardli seada asendisse 'Normal' kiireks ja mugavaks raseerimiseks, teeb naha siledaks.
- Saate pardli seada asendisse 'Sensitive' kiireks ja mugavaks raseerimiseks, mis tagab nahale optimaalse mugavustunde.



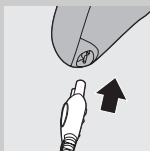
'S' asend sobib tundlikule nahatüübile.



'N' asend sobib normaalsele nahatüübile.

Vahepealsed asendid sobivad nahatüübile, mis on normaalse ja tundliku vahepealsed.

Raseerimine



1 Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.

2 Ühendage võrgupistik pistikupessa.

3 Lülitage pardel sisse vajutades ühe korra sisse/välja nuppu.



4 Liigutage pardli pead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.

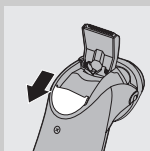
- Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka.

- Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.



- 5** Vajutage sisse/välja nupule üks kord, et pardlit välja lülitada.
- 6** Vigastuste vältimiseks pange pardlile pärast iga kasutuskorda kaitsekaas peale.

Piiramine



Põskhabeme ja vuntside piiramine.

- 1** Lükake plaadikest allapoole ja avage piirel. Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.



- 2** Sulgege piirel nimetissõrmega.

Puhastamine ja hooldus

Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

Lihtsam ja hügieenilisem seadme puhastamisviis on loputada pardlipead ja karvakambrit tulise veega pärast iga kasutuskorda.

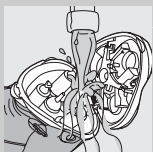
Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.

Iga päev: pardlipea ja karvakamber



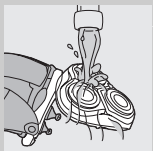
1 Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

2 Vajutage vabastusnuppu ja avage pardlipea.



3 Peske pardlipea ja karvakamber voolava kuuma vee all.

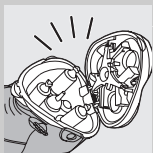
Kontrollige, et pardlipea sisepind ja karvakamber oleksid korralikult puhtad.



4 Loputage seadme välispool.

5 Sulgege pardlipea ja raputage vesi maha.

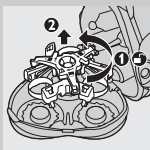
Ärge kunagi kasutage paberist käterätte või salvrätikuid, sest need võivad rikkuda pardlipäid.



6 Avage pardlipea, jätke see avatuks ja laske seadmel täielikult ära kuivada.

Võite karvakambrit puhastada ka veeta, kasutades kaasasolevat harja.

Iga kuue kuu tagant: lõikepead



- 1** Avage pardlipea, keerake lukusti vastupäeva (1) ja eemaldage fikseerraam (2).

- 2** Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga.

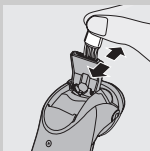
Puhastage korraga vaid ühe lõikepea tera ja võre, muidu võivad tera ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taasub.

- 3** Pange lõikepead tagasi pardlipeasse. Pange fikseerraam tagasi pardlipeasse ja keerake päripäeva.

- 4** Sulgege pardlipea.

Piirel

Puhastage piirlit pärast iga kasutamist.



- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

- 2** Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.

- 3** Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmblusmasinaõliga.



Hoidmine



- D** Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.

Vahetamine

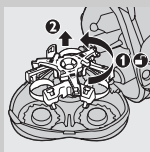
Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

Vahetage vigastatud või kulunud lõikepead ainult HQ9 Philips lõikepeade vastu.

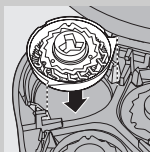


- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardelist.

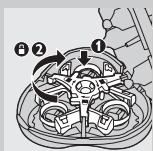
- 2** Eemaldage pardlipea pardelist vajutades vabastusnuppu.



- 3** Keerake lukusti vastupäeva (1) ja eemaldage fikseerraam (2).



- 4** Eemaldage lõikepead ja asendage uutega. Veenduge, et lõikepeade eendid fikseeruksid korralikult õnarustesse.



5 Pange fikseerraam tagasi pardipeasse (1) ja keerake lukustit päripäeva (2).

6 Sulgege pardilipea.

Lisavarustus

On võimalik järgmine lisavarustus:

- HQ8000 toitejuhe
- HQ9 Philips lõikepead,
- HQ110 Philips Head Cleaner
(pihustusaine lõikepeade puhastamiseks).

Keskkonnakaitse



Ärge visake kasutusest kõrvaldatud seadet tavalise olmeprügi hulka, vaid viige see vastavasse kogumispunkti. Olge keskkonnasõbralik.

Garantii ja teenindus

Kui Te vajate teenuseid või informatsiooni või teil on tekkinud probleeme, külastage Philips internet-veebilehte **www.philips.com** või võtke ühendus Philipsi hoolduskeskusega oma riigis (telefoninumbrid leiate garantiitalongilt). Kui Teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge oma Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendus Philipsi koduseadmete Teeninduskeskusega.

Vead ja nende kõrvaldamine

1 Habemeajamine ei ole piisavalt efektiivne

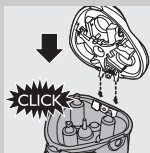
- ▶ Põhjus 1: lõikepead on umbes.
- ▶ Pardleid pole piisavalt kaua või piisavalt kuumas vees pestud.
- Enne raseerimise jätkamist puhastage pardlit põhjalikult. Vt pt `Puhastamine ja hooldamine`.
- ▶ Põhjus 2: pikad karvad on ummistanud lõikpea.
- Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga. Vt pt `Puhastamine ja hooldus`, lõik `lga kuue kuu tagant: lõiketerad`.
- ▶ Põhjus 3: lõikepead on vigastatud või kulunud.
- Vahetage lõikepead. Vt pt `Lõikepea vahetamine`.

2 Pardel ei tööta, kui sisse/välja nuppu on alla vajutatud.

- ▶ Põhjus 1: seadet pole ühendatud vooluvõrku.
- Ühendage võrgupistik pistikupesasse.

3 Pardlipea on tulnud pardlist lahti.

- ▶ Põhjus: pardlipea ei ole korralikult oma kohal.
- Kui pardlipea on pardli küljest lahti tulnud, pange see tagasi (klõpsatus).



Svarīgi

Lūdzu, izlasiet šīs pamācības pirms ierīces lietošanas.

- ▶ Lietojiet tikai komplektā iekļauto elektrostrāvas pārveidotāju.
- ▶ Kontaktspraudnis pārveido 100-240 voltu spriegumu par drošu spriegumu, kas nepārsniedz 24 voltus.
- ▶ Kontaktspraudnī ir iebūvēts elektrostrāvas pārveidotājs. Nenoņemiet kontaktspraudni, lai aizstātu to ar citu, - tas var būt bīstami.
- ▶ Neizmantojiet bojātu kontaktspraudni.
- ▶ Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojātu kontaktspraudni aizstājiet ar tāda paša modeļa kontaktspraudni.
- ▶ Raugieties, lai kontaktspraudnis nesamirkst.
- ▶ Glabājiēt ierīci no 5°C līdz 35°C temperatūrā.
- ▶ Pirms skalojat skuvekli tekošā ūdenī, vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla.
- ▶ Šī ierīce atbilst starptautiski atzītajiem IEC noteikumiem, un to var droši mazgāt tekošā ūdenī.



Uzmanieties, lietojot karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

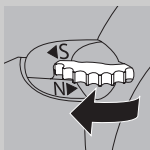
- ▶ Trokšņa līmenis: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$

Ierīces lietošana

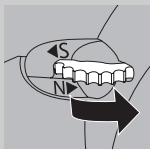
Personal Comfort Control sistēma



- ▮ Personal Comfort Control sistēma ļauj pielāgot skuvekli savam ādas tipam.
- Varat noregulēt skuvekli 'Normal' stāvoklī, lai skūšanās būtu gluda, ātra un ērta.
- Varat noregulēt skuvekli 'Sensitive' stāvoklī, lai gludas skūšanās laikā maksimāli saudzētu ādu.

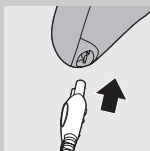


- ▮ 'S' stāvoklis visvairāk piemērots jutīgai ādai.



- ▮ 'N' stāvoklis visvairāk piemērots normālai ādai.
- ▮ Starpstāvokļi ir piemēroti ādai, kuras tips ir starp normālu un jutīgu.

Skūšanās



- 1** Iespraudiet elektrovada kontakttapu skuveklī.
- 2** Iespraudiet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni elektrotīkla sienas kontaktrozetē.
- 3** Lai ieslēgtu skuvekli, vienreiz piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu.



4 Gan ar taisnām, gan apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu.

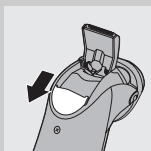
- Vislabāk var noskūties, ja skuvekli lieto uz sausas ādas.
- Var paiet divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.



5 Lai izslēgtu skuvekli, vienreiz piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu.

6 Lai pasargātu skuvekli no bojājumiem, pēc katras lietošanas reizes uzlieciet tam aizsargvāciņu.

Trimera lietošana



Vaigubārdas un ūsu kopšanai.

1 Atveriet trimmeru, pārbīdot pārslēgu leļup. Trimeris darbojas, kamēr skuveklis ir ieslēgts.



2 Aizveriet trimmeru ar rādītājpirkstu.

Tīršana un apkope

Regulāra tīršana nodrošina labāku skūšanas kvalitāti.

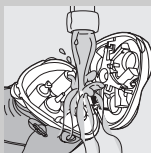
Vienkāršākais un higiēniskākais veids, kā tīrīt ierīci, ir noskalot skūšanas bloku un matiņu nodalījumu karstā ūdenī pēc katras skuvekļa lietošanas reizes.

Uzmanieties, lietojot karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

Katru dienu: skūšanas bloka un matu nodalījuma tīrīšana



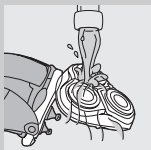
- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektrovadu no skuvekļa.



- 2** Piespiediet atbrīvošanas taustiņu un atveriet skūšanas bloku.

- 3** Lai iztīrītu skūšanas bloku un matu nodalījumu, īsu brīdi skalojiet tos karstā, tekošā ūdenī.

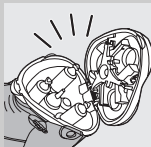
Raugieties, lai skūšanas bloka iekšpuse un matiņu nodalījums tiktu rūpīgi iztīrīts.



- 4** Noskalojiet ierīces korpusu.

- 5** Aizveriet skūšanas bloku un nopuriniet lieko ūdeni.

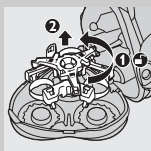
Nekad nesusiniet skūšanas bloku ar dvieli vai salveti, jo tā var sabojāt skuvekļa galviņas.



- 6** Vēlreiz atveriet skūšanas bloku un atstājiat to atvērtu, lai ierīce pilnīgi izžūtu.

Matu nodalījumu varat tīrīt arī bez ūdens ar komplektā iekļauto birstīti.

Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņu tīrīšana



- 1** Atveriet skūšanas bloku, pagriežiet aizslēgu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet saturētājrāmi (2).

- 2** Notīriet asmenīšus un aizsargdetaļas ar komplektā iekļauto birstīti.

Vienlaikus tīriet tikai vienu asmenīti un aizsargrežģi, lai visi asmenīšu komplekti būtu saskaņoti. Nejauši sajaucot detaļas, būs nepieciešamas dažas nedēļas, lai atjaunotu ierīces nevainojamu darbību.

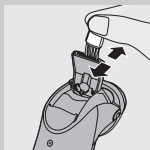
- 3** Ielieciet skuvekļa galviņas atpakaļ skūšanas blokā. Ielieciet saturētājrāmi atpakaļ skūšanas blokā un pagriežiet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

- 4** Aizveriet skūšanas bloku.

Trimers

Tīriet trimeru pēc katras lietošanas reizes.

- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni no



elektrotīkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektrovadu no skuvekļa.

- 2** Tīriet trimmeru ar komplektā iekļauto birstīti.



- 3** Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimera zobīņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.

Uzglabāšana



- Lai pasargātu ierīci no bojājumiem, uzlieciet tai aizsargvāciņu.

Nomainīšana

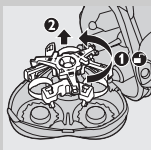
Lai skūšanās arī turpmāk būtu gluda, ik pēc diviem gadiem nomainiet skuvekļa galviņas.

Nomainiet bojātas vai nolietotas skuvekļa galviņas tikai ar HQ9 Philips skuvekļa galviņām.

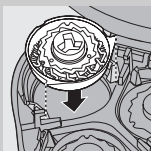
- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektrovadu no skuvekļa.



- 2** Lai atvērtu skūšanas bloku, piespiediet atbrīvošanas taustiņu.

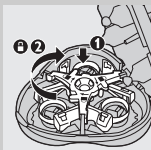


- 3** Pagrieziet aizslēgu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un izņemiet saturētājrāmi (2).



- 4** Izņemiet nolietotās skuvekļa galviņas un ievietojiet skūšanas blokā jaunas.

Raugieties, lai skuvekļa galviņu izvirkājumi precīzi iekļautos skūšanas bloka padziļinājumos.



- 5** Ielieciet saturētājrāmi atpakaļ skūšanas blokā (1) un pagrieziet aizslēgu pulksteņa rādītāju kustības virzienā (2).

- 6** Aizveriet skūšanas bloku.

Piederumi

Iespējams iegādāties šādus piederumus:

- HQ8000 kontaktspraudni;
- HQ9 Philips skuvekļa galviņas;
- HQ110 Philips Head Cleaner (skuvekļa galviņu tīrīšanas aerosols).

Vides aizsardzība



- Neizmetiet ierīci kopā ar parastajiem mājturības atkritumiem, bet nododiet oficiālā atkārtotai pārstrādei paredzēto lietu savākšanas vietā, tādējādi saudzējot apkārtējo vidi.

Garantija un apkope

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas bukletā). Ja jūsu valstī nav Philips pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Kļūmju novēršana

I Nepietiekami gluda skūšana

- *Pirmais iemesls: skuvekļa galviņas ir netīras.*

► *Skuveklis sen nav skalots, vai arī ūdens nav bijis pietiekami karsts.*
- **Pirms turpināt skūšanos, rūpīgi notīriet skuvekli. Sk. nodaļu "Tīrīšana un apkope".**

► *Otrais iemesls: gari mati aizsprosto skuvekļa galviņas.*
- **Notīriet asmenīšus un aizsargdetaļas ar komplektā iekļauto birstīti. Sk. nodaļas**

"Tīrīšana un apkope" apakšnodaļu "Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņu tīrīšana".

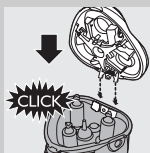
- *Trešais iemesls: skuvekļa galviņas ir bojātas vai nolietotas.*

► **Nomainiet skuvekļa galviņas. Sk. nodaļu "Nomainīšana".**

2 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš ir piespiests, bet skuveklis nedarbojas.

- *Pirmais iemesls: ierīce nav pievienota elektrotīklam.*

► **Iespraudiet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni elektrotīkla sienas kontaktrozetē.**



3 Skūšanas bloks ir atdalījies no skuvekļa.

- *Iemesls: skūšanas bloks nav pareizi uzlikts.*

► **Ja skūšanas bloks atdalās no skuvekļa, to var vienkārši vēlreiz pievienot (atskan klikšķis).**

Svarbu žinoti

Prieš pradėdami naudoti aparatą, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir saugokite jas tolimesniam naudojimui.

- ▶ Naudokite tik rinkinyje esantį laidą.
- ▶ Kištukas transformuoja 100-240 voltų srovę į saugią žemesnę nei 24 voltų srovę.
- ▶ Maitinimo laide yra transformatorius. Niekada nepjaukite maitinimo laido, norėdami jį pakeisti nauju, nes galite sukelti pavojingą situaciją.
- ▶ Nenaudokite pažeisto laido.
- ▶ Jei laidas yra pažeistas, norint išvengti pavojaus, visada pakeiskite jį tik originaliu laidu.
- ▶ Patikrinkite, ar laidas nesudrėkęs.
- ▶ Aparatą laikykite temperatūroje tarp 5°C ir 35°C.
- ▶ Prieš plaunant skustuvą po tekančiu vandeniu, visada išjunkite jį iš tinklo.
- ▶ Aparatas atitinka tarptautinius IEC saugumo reikalavimus ir jį galima saugiai valyti po tekančiu vandeniu.

Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusidegintumėte rankų.

- ▶ Triukšmingumo lygis: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$



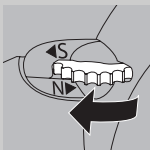
Aparato naudojimas

Personal Comfort Control (personalinio komforto kontroliavimo sistema)

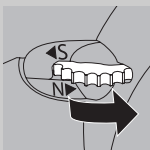


► Personal Comfort Control (personalinio komforto kontroliavimo sistema) pritaiko skustuvą jūsų odos tipui.

- Galite nustatyti barzdaskutę į "Normal" padėtį greitam, patogiam ir švariam skutimuisi.
- Galite nustatyti barzdaskutę į "Sensitive" padėtį patogiam ir švariam skutimuisi, suteikiančiam maksimalų komfortą odai.



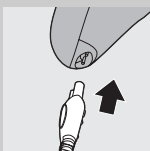
► "S" pozicija geriausiai tinkama jautriai odai.



► "N" pozicija geriausiai tinkama normaliai odai.

► Tarpinė padėtis tinka odai, kuri yra tarpinė tarp jautrios ir normalios.

Skutimasis



1 Įstatykite aparato kištuką į barzdaskutę.

2 Įjunkite laidą į elektros tinklą.

3 Įjunkite barzdaskutę, vieną kartą paspausdami jungiklį.



4 Skutimo galvutėmis braukite per odą tiesiais ir apvaliais judesiais.

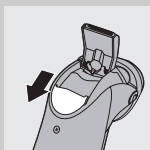
- Skuskite sausą veidą. Taip pasieksite geriausių rezultatų.
- Jūsų odai gali prireikti 2 - 3 savaičių tam, kad priprastų prie "Philips" sistemos.



5 Išjunkite barzdaskutę, paspausdami išjungimo/išjungimo mygtuką dar kartą.

6 Kad nepažeistumėte barzdaskutės, kiekvieną kartą ant jos uždėkite apsauginį gaubtelį.

Korektorius



1 Atidarykite korektorių, pastūmę šliaužiklį žemyn.

Varikliui veikiant korektorius gali įsijungti.



2 Smiliumi uždarykite korektorių.

Valymas ir priežiūra

Reguliarus valymas užtikrina geresnį skutimą.

Pats lengviausias ir higieniškausias aparato valymo būdas yra po kiekvieno naudojimo skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį nuplauti karštu vandeniu.

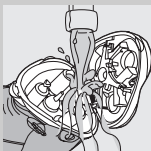
Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per daug karštas, kad nenusidegintumėte rankų.

Kasdien: skutimo įtaisas ir plaukų skyrelis

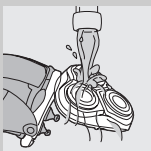


1 Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.

2 Norėdami atidaryti skutimo įtaisą, paspauskite atjungimo mygtuką.



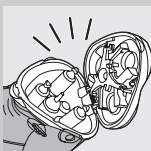
3 Skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išvalykite, praskalaudami juos po karštu vandeniu. Įsitikinkite, kad skutimo įtaiso vidus ir plaukų skyrelis yra tinkamai išvalyti.



4 Aparato išorę nuplaukite.

5 Uždarykite skutimo įtaisą ir išpurtykite likusį vandenį.

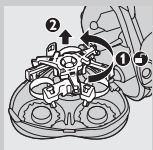
Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluosčiu ar audiniu, nes tai gali pakenkti skutimo galvutei.



6 Atidarykite skutimo įtaisą ir palikite jį atvirą, kol aparatas pilnai išdžius.

Plaukų skyrelį galite išvalyti ir be vandens, naudodami rinkinyje esantį šepetėlį.

Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės



- 1** Atidarykite skutimo įtaisą, pasukite užraktą prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite laikantį rėmą (2).

- 2** Rinkinyje esančiu šepetėliu išvalykite skutančią ir apsauginę galvutes.

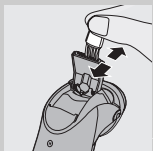
Vienu metu nevalykite daugiau nei vieną skutančią ir apsauginę galvutes, kadangi jos visos sudaro poras. Jei netyčia sumaišote galvutes, gali prireikti kelių savaičių, kol aparatas vėl skus optimaliai.

- 3** Skutimo galvutes uždėkite atgal ant skutimo įtaiso. Ant skutimo įtaiso uždėkite laikantįjį rėmą ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę.

- 4** Uždarykite skutimo įtaisą.

Korektorius

Valykite korektorių po kiekvieno panaudojimo



- 1** Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.

- 2** Valykite korektorių tam skirtu šepetėliu.



- 3** Kas šeši mėnesiai sutepinkite skustuvo dantelius lašu mašininės alyvos.

Saugojimas



- Vengdami pažeidimų ant barzdaskutės uždėkite apsauginį gaubtelį.

Pakeitimas

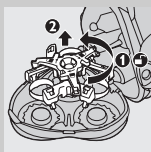
Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutes keisite kas du metus.

Sugadintas arba susidėvėjęs skutimo galvutes pakeiskite tik originaliomis HQ9 Philips skutimo galvutėmis.

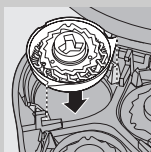


- 1** Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.

- 2** Paspauskite atjungimo mygtuką ir atidarykite skutimo įtaisą.

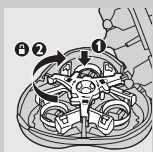


- 3** Pasukite užraktą prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite laikantį rėmą (2).



- 4** Išimkite skutimo galvutes ir į skutimo įtaisą įdėkite naujas.

Įsitikinkite ar skutimo galvučių išsikišimai tiksliai įstatyti į kišenes.



5 Laikantįjį rėmą uždėkite atgal ant skutimo įtaiso (1) ir pasukite užraktą pagal laikrodžio rodyklę (2).

6 Uždarykite skutimo įtaisą.

Priedai

Galimi šie priedai:

- HQ8000 maitinimo laidas
- HQ9 Philips skutimo galvutės.
- HQ110 Philips Head Cleaner (purškiamas skutimosi galvučių valiklis).

Aplinka



■ Kai atsikratote aparatu, nemeskite jo į normalią šiukšlių dėžę, o pristatykite į oficialų surinkimo punktą, kur jį perdirbs. Taip padėsite išsaugoti aplinką.

Garantija ir aptarnavimas

Jei jums reikalinga informacija ar turite problemų, aplankykite Philips tinklapį **www.philips.com** ar susisiekite su Philips klientų aptarnavimo centru savo šalyje (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį Philips pardavėją arba įgaliotą Philips aptarnavimo centrą.

Problemų sprendimas

1 Pablogėjęs skutimas

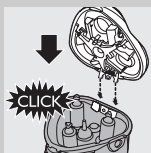
- ▶ *Priežastis 1: skutimo galvutės nešvarios.*
- ▶ *Barzdaskutė seniai neplauta arba plaunant naudota per mažai vandens.*
- ▶ **Kruopščiai išvalykite barzdaskutę prieš tęsiant skutimą (žiūrėkite skyrelį "Valymas ir priežiūra").**
- ▶ *Priežastis 2: ilgi plaukai apvėlė skutimo galvutes.*
- ▶ **Rinkinyje esančiu šepetėliu išvalykite pjaunančias ir apsaugines galvutes. Žiūrėkite skyrelio "Valymas ir priežiūra", skirsnį "Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės".**
- ▶ *Priežastis 3: skutimo galvutės yra pažeistos arba susidėvėję.*
- ▶ **Pakeiskite skutimo galvutes. Žiūrėkite skyrelį "Pakeitimas".**

2 Kai įspausstas įjungimo/išjungimo mygtukas, barzdaskutė neveikia.

- ▶ *Priežastis 1: aparatas neįjungtas į elektros tinklą.*
- ▶ **Įjunkite laidą į elektros tinklą.**

3 Skutimo įtaisas nuimtas nuo skustuvo.

- ▶ *Priežastis: netinkamai įstatytas skutimo įtaisas.*



- Jei skutimo įtaisas atsijungė nuo barzdaskutės, jūs lengvai galite jį vėl pritvirtinti prie aparato (pasigirs spragtelėjimas).

Pomembno

Prosimo, preberite ta navodila pred uporabo aparata.

- ▶ Uporabljajte le priloženi omrežni vtičač.
- ▶ Omrežni vtičač z adapterjem pretvori omrežno napetost 100-240 voltov na nenevarno nizko napetost, nižjo od 24 voltov.
- ▶ V omrežnem vtičaču je vgrajen transformator. Ne režite stran vtičača z namenom, da bi ga zamenjali z drugim, ker boste s tem povzročili nevarnost.
- ▶ Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega vtičača.
- ▶ Če je omrežni vtičač poškodovan, ga lahko zamenjate le z originalnim nadomestnim vtičačem, da se izognete nevarnosti.
- ▶ Pazite, da omrežni vtičač ne pride v stik z vodo.
- ▶ Aparat hranite na temperaturi med 5°C in 35°C.
- ▶ Pred čiščenjem pod tekočo vodo, brivnik vedno izključite iz električnega omrežja.
- ▶ Aparat izpolnjuje mednarodno priznane varnostne predpise IEC in ga lahko varno čistite pod tekočo vodo.

Bodite pazljivi z vročo vodo. Vedno se najprej prepričajte, ali voda ni morda prevroča, da si ne poparite rok.



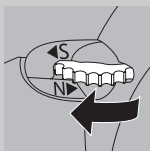
- ▶ Jakost hrupa: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$

Uporaba aparata

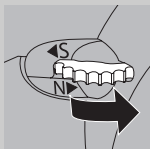
Personal Comfort Control



- ▶ Personal Comfort Control sistem vam omogoča prilagoditev brivnika vašemu tipu kože.
- Brivnik lahko nastavite na "Normal" za hitro in udobno gladko britje.
- Brivnik lahko nastavite na "Sensitive" za udobno gladko britje z optimalnim ugodjem za kožo.

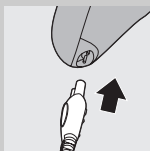


- ▶ "S" položaj je najbolj primeren za občutljivo kožo.



- ▶ "N" položaj je najbolj primeren za normalno kožo.
- ▶ Vmesni položaji so primerni za tip kože, ki je po občutljivosti med normalno in občutljivo.

Britje



- 1** Vtikač aparata vstavite v brivnik.

- 2** Vtaknite omrežni vtičnik v omrežno vtičnico.

- 3** Brivnik vklopite z enkratnim pritiskom stikala za vklop/izklop.



- 4** Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.

- Brijte se vedno na suho kožo, ker bo učinek boljši.
- Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philips sistem britja.

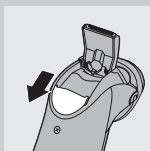


5 Brivnik izklopite z enkratnim pritiskom stikala za vklop/izklop.

6 Po vsaki uporabi namestite na brivnik zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

Prerezovanje

Za prerezovanje zalizcev in brkov.



1 Odprite rezilo s potiskom drsnika navzdol. Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.



2 Zaprite rezilo s kazalcem.

Čiščenje in vzdrževanje

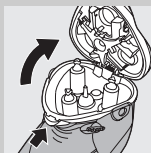
Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kvaliteto britja.

Najpreprostejši in najbolj higieničen način čiščenja aparata je, da brivno enoto in predalček, kjer se

nabirajo odrezane dlačice, sperete po vsakem britju z vročo vodo.

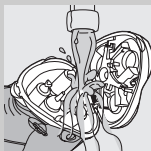
Z vročo vodo bodite pazljivi. Vedno najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si slučajno ne poparite rok.

Vsak dan: brivna enota in predalček za odrezane dlačice



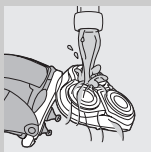
- 1** Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičak aparata iz brivnika.

- 2** Pritisnite odpiralni gumb, da odprete brivno enoto.



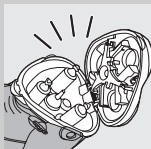
- 3** Spirajte nekaj časa brivno enoto in predalček za odrezane dlačice pod vročo vodo.

Prepričajte se, da ste notranjost brivne enote in predelka za odrezane dlačice temeljito očistili.



- 4** Sperite zunanost aparata.
- 5** Zaprite brivno enoto in otesite odvečno vodo.

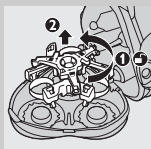
Nikoli ne brišite brivne enote z brisačo ali papirnatim robčkom, ker lahko s tem poškodujete brivne glave.



- 6** Ponovno odprite brivno enoto in jo pustite odprto, dokler se aparat v celoti ne posuši.

Predalček za odrezane dlake lahko očistite tudi brez vode, in sicer s priloženo ščetko.

Vsakih šest mesecev: brivne glave

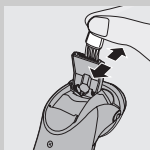


- 1** Odprite brivno enoto, zavrtite zapiralo v nasprotni smeri urinega kazalca (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).
- 2** S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Naenkrat čistite le eno rezilo in pripadajoče ležišče, ker sta skupaj prilegajoči se par. Če po pomoti zamenjate rezila in ležišča brivnih glav med seboj, bo trajalo več tednov, preden se bo znova vzpostavilo optimalno britje.
- 3** Položite brivne glave nazaj v brivno enoto. Namestite nosilno ogrodje nazaj na brivno enoto in zavrtite zapiralo v smeri urinega kazalca.
- 4** Zaprite brivno enoto.

Rezilo

Očistite škarjasto rezilo po vsaki uporabi.

- 1** Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičak aparata iz brivnika.



- 2** Očistite škarjasto rezilo s priloženo krtačko.



- 3** Vsakih šest mesecev namažite zobce rezila s kapljico olja za šivalne stroje.

Shranjevanje



- Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

Zamenjava

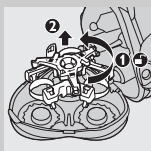
Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

Poškodovane ali izrabljene brivne glave lahko zamenjate le z brivnimi glavami tipa, Philips HQ9.

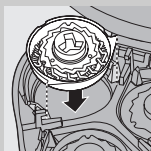
- 1** Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtičač iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičač aparata iz brivnika.



- 2** Pritisnite odpiralni gumb, da odprete brivno enoto.

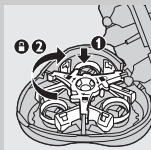


- 3** Zavrtite zapiralo v nasprotni smeri urinega kazalca (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).



- 4** Odstranite stare brivne glave in v brivno enoto namestite nove.

Pazite, da se bodo izbokline brivnih glav natančno prilegale vdolbinam v brivni enoti.



- 5** Namestite nosilno ogrodje nazaj na brivno enoto (1) in zavrtite zapiralo v smeri urinega kazalca (2).

- 6** Zaprite brivno enoto.

Dodatni pribor

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- HQ8000 napetostni adapter.
- HQ9 Philips brivne glave.
- Čistilo za brivne glave HQ110 Philips (čistilno pršilo za brivne glave).

Okolje



- Ko boste aparat zavrgli, ga ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ampak ga izročite na uradno zbirno mesto za recikliranje tovrstnih odpadkov. S tem boste pomagali ohraniti okolje.

Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacijo, ali če imate z delovanjem aparata težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu **www.philips.com** ali pa pokličite Philipsov svetovalni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega svetovalnega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego (www.ntt.si). Pozor: Ta aparat je namenjen izključno za domačo uporabo. Če se aparat nepravilno uporablja ali se uporablja v (pol-)profesionalne namene, ter na način, ki ni v skladu s temi navodili za uporabo, postane garancija neveljavna in Philips ne sprejema nobene odgovornosti za kakršnokoli povzročeno škodo. Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija, d.o.o. Knezov štrdon 94, 1000 Ljubljana, tel: +386 1 280 95 00.

Reševanje težav pri delovanju

I Zmanjšana učinkovitost britja

- Vzrok 1: Brivne glave so umazane.

- ▶ *Brivnika niste že dolgo časa spirali ali pa ste ga spirali s premalo vročo vodo.*

D Preden nadaljujete z britjem brivnik temeljito očistite. Glej poglavje "Čiščenje in vzdrževanje".

- ▶ *Vzrok 2: dolge dlačice ovirajo brivne glave.*

D S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Glej poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", odsek "Vsakih šest mesecev: brivne glave".

- ▶ *Vzrok 3: brivne glave so poškodovane ali obrabljene.*

D Zamenjajte brivne glave. Glej poglavje "Zamenjava".

2 Brivnik ne deluje, ko pritisnete stikalo za vklop/izklop.

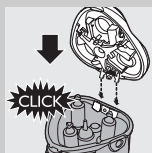
- ▶ *Vzrok 1: aparat ni priključen na električno omrežje.*

D Vtaknite omrežni vtikač v omrežno vtičnico.

3 Brivna enota se je snela z brivnika.

- ▶ *Vzrok: brivne enote niste pravilno namestili na brivnik.*

D Če se brivna enota sname iz brivnika, jo lahko preprosto nataknete nazaj ("klik").



Важно

Прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате уреда, и ги запазете за справка в бъдеще.

- Използвайте само доставения с комплекта щепсел.
- Този щепсел трансформира 100-240 Волта до безопасно ниско напрежение под 24 Волта.
- В щепсела на захранването се съдържа трансформатор. Не отрязвайте щепсела, за да го замените с друг, защото това ще доведе до опасна ситуация.
- Не използвайте повреден щепсел.
- Ако щепселът се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип, за да се избегне опасност.
- Внимавайте щепселът да не се мокри.
- Съхранявайте уреда при температури между 5°C и 35°C.
- Винаги изваждайте щепсела на самобръсначката от контакта, преди да я миете под течаща вода.
- Уредът съответства на международно одобрената нормативна уредба за безопасност IEC и може да се почиства безопасно под чешмата.



Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

- Ниво на шума: $L_c = 64$ дБ [A]

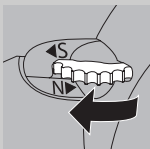
Използване на уреда

Система Personal Comfort Control



► Системата Personal Comfort Control ви позволява да нагледите самобръсначката към типа на вашата кожа.

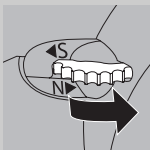
- Можете да нагласите самобръсначката в положение "Normal" (нормално) за бързо и комфортно гладко бръснене.
- Можете да нагласите самобръсначката в положение "Sensitive" (чувствително) за комфортно гладко бръснене при оптимален комфорт за кожата.



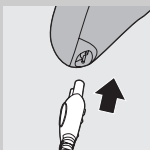
► Положение S е най-подходящо за чувствителна кожа.

► Положение N е най-подходящо за нормална кожа.

► Междинните положения са подходящи за видове кожа между нормална и чувствителна.



Бръснене



- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела за захранване в контакт.
- 3** Включете самобръсначката с еднократно натискане на бутона включено/изключено.



4 Движете бръснешите глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.

- Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.
- На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата Philips.

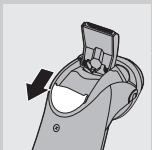
5 Изключете самобръсначката с еднократно натискане на бутона включено/изключено.



6 За да избегнете повреди, слагайте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.

Подстригване

За оформяне на бакенбарди и мустаци.



1 Отворете машинката за подстригване чрез избутване на плъзгача надолу.

Машинката за подстригване може да бъде задействана, докато моторът работи.



2 Затворете машинката за подстригване с показалеца си.

Почистване и поддръжка

Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

Най-лесният и най-хигиеничен начин за почистване на уреда е да се изплакват бръсненият блок и отделението за косми с гореща вода след всяко използване на самобръсначката.

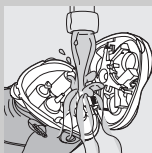
Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

Всеки ден: бръснеш блок и отделение за косми



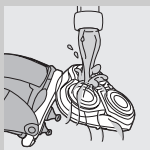
1 Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от гнездото му.

2 Натиснете бутона за освобождаване, за да отворите бръснения блок.



3 Почистете бръснения блок и отделението за косми, като ги плакнете известно време с гореща течаща вода.

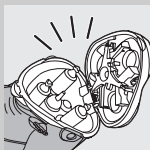
Проверете дали вътрешната страна на бръснения блок и отделението за косми са добре почистени.



4 Изплакнете уреда отвън.

5 Затворете бръснещия блок и изтръскайте излишната вода.

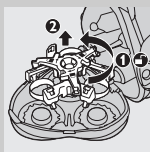
Никога не подсушавайте бръснещия блок с кърпа за баня или хартиени салфетки, защото това може да повреди бръснените глави.



6 Отворете пак бръснещия блок и го оставете отворен, за да може уредът напълно да изсъхне.

Отделението за косми можете да почиствате и без вода, като използвате предоставената четка.

На всеки шест месеца: бръснени глави



1 Отворете бръснещия блок, завъртете ограничителя обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).

2 Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица.

Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплекти по двойки. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, може да са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бръснене.

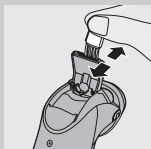
3 Сложете бръснените глави обратно на мястото им в бръснещия блок. Върнете

задържащата рамка в бръснещия блок и я завъртете по часовниковата стрелка.

4 Затворете бръснещия блок.

Машинка за подстригване

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.



1 Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от гнездото му.

2 Почистете машинката за подстригване с приложената четка.



3 Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

Съхранение



► За да избегнете повреди, слагайте предпазната капачка на самобръсначката.

Замяна

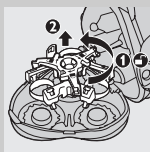
Сменяйте бръснешите глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

Заменяйте повредените или износени бръснещи глави само с глави HQ9 Philips.

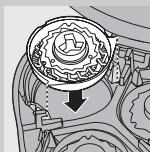


- 1** Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

- 2** Натиснете бутона за освобождаване, за да отворите бръснения блок.

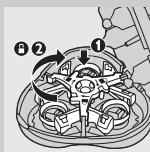


- 3** Завъртете ограничителя обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).



- 4** Свалете бръснешите глави и сложете новите в бръснения блок.

Проверете дали удълженията на бръснешите глави пасват точно в прорезите.



- 5** Върнете задържащата рамка в бръснения блок (1) и я завъртете по часовниковата стрелка (2).

- 6** Затворете бръснения блок.

Принадлежности

Предлагат се следните принадлежности:

- Кабел със щепсел HQ8000.
- Бръснещи глави HQ9 Philips.
- Препарат за бръснещи глави HQ110 Philips (спрей за почистване на бръснещи глави).

Опазване на околната среда



- Не изхвърляйте уреда след привършване на експлоатационния му срок заедно с обикновените битови отпадъци, а го предайте в пункт за събиране на отпадъци за рециклиране. Така ще помогнете за опазването на околната среда.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във Вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във Вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Отстраняване на неизправности**1 Недобра работа при бръснене**

- ▶ *Причина 1: бръснещите глави са замърсени.*
- ▶ *Самобръсначката не е изплакната достатъчно продължително или използваната вода не е била достатъчно гореща.*

D Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето. Вж. раздел "Почистване и поддръжка"

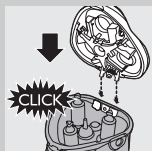
- ▶ *Причина 2: дълги косми блокират бръснещите глави.*

D Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица. Вж. раздел "Почистване и поддръжка", точка "На всеки шест месеца: бръснещи глави".

- ▶ *Причина 3: бръснещите глави са повредени или износени.*

D Сменете бръснещите глави. Вж. раздел "Замяна".**2 Самобръсначката не работи при натискане на бутона включено/изключено.**

- ▶ *Причина 1: уредът не е свързан към електрическата мрежа.*



► Включете щепсела за захранване в контакт.

3 Бръснещият блок падна от самобръсначката.

► Причина: бръснещият блок не е сложен правилно.

► Ако бръснещият блок се е откачил от самобръсначката, лесно можете да го закрепите отново (със щракване).

Važno

Pažljivo pročitate ova uputstva pre upotrebe, i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.

- ▮ Koristite samo isporučeni utikač.
- ▮ Utikač transformiše 100-240 volti u bezbedan niski napon manji od 24 volta.
- ▮ Utikač ovog uređaja ima ugrađen transformator. Ne pokušavajte da uklonite utikač da biste ga zamenili drugim utikačem, jer se na taj način izlažete riziku od opasnosti.
- ▮ Nemojte upotrebljavati oštećeni utikač.
- ▮ Ako je utikač oštećen, uvek ga zamenite originalnim rezervnim delom kako biste izbegli rizik.
- ▮ Vodite računa da se utikač ne pokvasi.
- ▮ Odložite uređaj na temperaturi između 5°C i 35°C.
- ▮ Uvek isključite aparat za brijanje iz električne mreže pre ispiranja pod slavinom.
- ▮ Ovaj uređaj je u skladu sa međunarodno priznatim IEC pravilnikom o bezbednosti, i može se bezbedno čistiti ispod slavine.

Budite oprezni s vrućom vodom. Uvek proverite da voda nije previše vruća, da biste izbegli opekotine na rukama.

- ▮ Nivo buke: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$



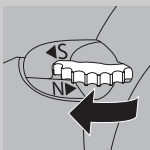
Upotreba

Personal Comfort Control

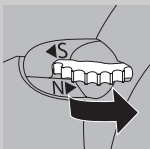


► Personal Comfort Control sistem omogućava vam da prilagodite aparat za brijanje vašem tipu kože.

- Za brzo i udobno brijanje, izaberite podešavanje "Normal".
- Za udobno brijanje sa većom zaštitom kože, izaberite podešavanje "Sensitive".



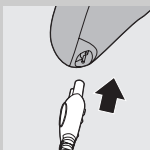
► Položaj "S" najviše odgovara osetljivoj koži.



► Položaj "N" najviše odgovara normalnoj koži.

► Međupoložaji su pogodni za vrste kože između normalne i osetljive.

Brijanje



1 Priključite utikač uređaja na aparat za brijanje.

2 Uključite utikač u utičnicu.

3 Uključite aparat pritiskom na taster uklj/isklj.



4 Kružnim i pravolinijskim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica.

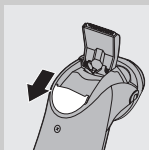
- Najbolji rezultati postižu se brijanjem suvog lica.
- Vašoj koži može da treba 2 do 3 nedelje da se navikne na Philips sistem.



- 5** Aparat se isključuje jednim pritiskom na dugme za uklj/isklj.
- 6** Stavite zaštitnu navlaku na aparat za brijanje svaki put posle upotrebe, radi sprečavanja kvara.

Potkresivanje

Za oblikovanje zulufa i brkova.



- 1** Otvorite trimmer gurajući klizač nadole. Trimer možete uključiti i u toku rada motora.



- 2** Zatvorite trimmer vašim kažiprstom.

Čišćenje i održavanje

Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja.

Najlakši i najhigijenskiji način da očistite uređaj jeste da jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka isperete toplom vodom nakon svake upotrebe.

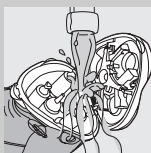
Pazite s vrućom vodom. Uvek proverite da voda nije previše vruća, da biste izbegli opekotine na rukama.

Svakog dana: jedinica za brijanje i komora za prikupljanje dlaka



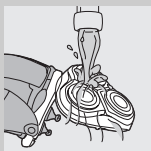
1 Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uređaja iz aparata.

2 Pritisnite dugme za oslobađanje da biste otvorili jedinicu za brijanje.



3 Očistite jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka, tako što ćete ih izvesno vreme ispirati toplom vodom iz slavine.

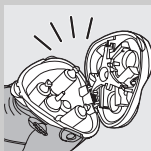
Vodite računa da su unutrašnjost jedinice brijanje i komora za dlake očišćene na pravi način.



4 Isperite spoljni deo uređaja.

5 Zatvorite jedinicu za brijanje i otresite višak vode.

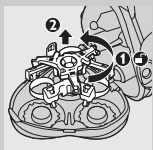
Nikad ne brišite jedinicu za brijanje peškirom ili tkaninom, jer to može oštetiti glave za brijanje.



6 Opet otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenu da omogućite da se uređaj potpuno osuši.

Komoru za prikupljanje dlaka možete čistiti isporučenom četkom, bez korišćenja vode.

Svakih šest meseci: glave za brijanje



- 1** Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite bravu u smeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i izvadite granični okvir (2).

- 2** Čistite rezače i štitnike isporučenom četkom.

Nemojte odjednom čistiti više od jednog rezača i štitnika, jer su oni posebno upareni. Ako slučajno pomešate rezače i štitnike, može trajati nekoliko nedelja pre nego što se povrati optimalan učinak brijanja.

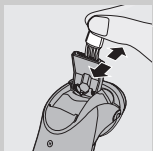
- 3** Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje i okrenite ga u smeru kazaljke na satu.

- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje.

Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.

- 1** Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uređaja iz aparata.



- 2** Očistite trimer isporučenom četkom.



- 3** Svakih 6 meseci podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaću mašinu.

Odlaganje

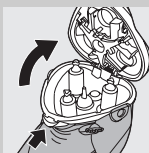


- Postavite zaštitni poklopac na aparat, kako biste sprečili oštećenja.

Zamena delova

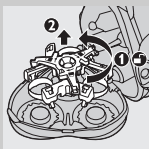
Zamenite glave za brijanje svake dve godine radi optimalnih rezultata brijanja.

Zamenite oštećene ili istrošene glave za brijanje samo HQ9 Philips glavama za brijanje.

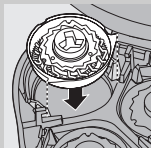


- 1** Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uređaja iz aparata.

- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje da otvorite jedinicu za brijanje.

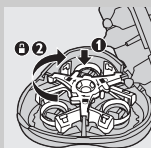


- 3** Okrenite bravu u smeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i izvadite granični okvir (2).



- 4** Skinite glave za brijanje i stavite nove glave u jedinicu za brijanje.

Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje sigurno smešteni u odgovarajuće žlebove.



- 5** Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje (1) i okrenite bravu u smeru kazaljke na satu (2).

- 6** Zatvorite jedinicu za brijanje.

Dodaci

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- HQ8000 utikač.
- HQ9 Philips glave za brijanje.
- HQ110 Philips čistač glava za brijanje (sprej za čišćenje glava za brijanje).

Zaštita okoline



- D** Po isteku radnog veka, nemojte da bacate uređaj zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva, već ga predajte na zvaničnom mestu skupljanja materijala za reciklažu. Postupajući ovako, pomažete očuvanju okoline.

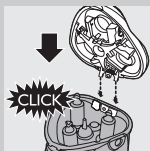
Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebni servis ili informacije, ili imate neki problem, molimo vas da posetite Philips Internet prezentaciju na adresi **www.philips.com**, ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). U koliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.

Problemi

I Smanjen učinak brijanja

- ▶ *Uzrok 1: glave za brijanje su zaprljane.*
- ▶ *Niste dovoljno dugo ispirali aparat, ili niste koristili dovoljno toplu vodu.*
- **Temeljno očistite aparat za brijanje pre nego što nastavite sa brijanjem. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.**
- ▶ *Uzrok 2: duge dlake smetaju glavama za brijanje.*
- **Čistite rezače i štitnike isporučenom četkom. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', deo 'Svakih šest meseci: glave za brijanje'.**
- ▶ *Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene.*
- **Zamenite glave za brijanje: Vidi poglavlje 'Zamena delova'.**



2 Aparat ne radi kada se pritisne dugme za uklj./isklj..

► *Uzrok I: uređaj nije priključen na električnu mrežu.*

► Uključite utikač u utičnicu.

3 Jedinica za brijanje je spala sa aparata.

► *Razlog: jedinica za brijanje nije postavljena ispravno.*

► Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata, Vi je možete vratiti na jednostavan način ('klik').